XUAT BAN MOI BUOI SANG

Chù nhiệm ! DIEP-YAN-KY

70s báo : Góc dường Filippini và Espagne

only ture not: 324

Chu-but : NGUYÊN-VÂN-BÁ Làm người đại-biểu cho dân uen biet phan hiệt cái quyền với cái ơn riêng

CAI ANH - HUONG boa hiệp, thì ác phải tiêu diệt CÜA KHÔNG-GIÁO Ở NƯỚC TA

II. - Cái chơn-tường của Không-giáo

thi hiểu thế khác, nên trước khi do. bản đến cái ảnh-hưởng ở nước ta, tôi phải chỉ rỗ cái chơn- Không-giáo là ở tại cang-thường tương của nó ra sao?

ta đây, mối người thấy nó ra không lấy bảy nhau, ấy là nhờ trước hết, vi hai bên có nhiều một khác, cài đó là tùy theo tin theo Không - giáo. Phần tư tướng, và quyền lợi chung niệm những tự nghiệp của chồng tàm con mắt của từng người, nhiều người có cầm cuốn sách nhau. tầm con mắt của từng 'người, nhiều người có cầm cuốn sách nhau. »

dap miếng giấy chữ, liền lật-đặt hai tay lượm lên mà để qua trên đầu một cái rồi đem đốt đi, nói rang: Keo mang tội với Đức Thành. Chẳng những đòn bà, cải hang này nhiều lắm, họ coi chữ từc là ông Thánh, ông Thánh đó mà huồn rầu than tiếc, cho từc là chữ; vi họ hiểu làm rằng ông Không tử dã bày ra chữ Hàn và chỉ có bởi chữ Hàn thi mới học biết được đạo Không-tử.

ong Thanh, mà cho đến «Minh- cũng như nhân cang thường là tăm bỏ bọc, Âu-học dất lưng » Không giáo đó mà thời. hệ là hằng chữ nho, ấy là họ nói mới lòi ra. lời của ông Thánh rồi. Ở Nam- Về luân-lý, Không-tự day có ôn nhuần lại sách củ rồi quên Nơi khác, nói về Văn-Vương, đi chẳng, chờ theo như cái trí nghi nói rằng : . Làm vua người, nhớ trong đầu tôi, thì cấu này chẳng có trong sách nào hết, chẳng ông Thánh nào nói hết, mà chứng như là lời của Lê-tử. thiều Nhan-uyên. Trinh nói trong tưởng Sơn-hậu

heo sự tri-thức của nhiều hỏi thứ ba ! Đô, một hạng người hạng người không đồng nữa, cử ù à cạc cạc, hẻ nghe nhau, đối với Không- câu chữ nho, thấy cuốn sách giáo, người thì hiểu thế này, kẻ nho, thì cho là đạo Không-từ ở Au-châu phải tiệu diệt. Ông lại

Một hạng cao hơn nữa thì cho luan-lý. Họ nói rằng người n-Không-giào có cái chơn-tưởng nam mình biết kinh tổ-tiên, nhớ vấn đề Âu-châu, hai bên thật của Không-giáo ; song ở nước ngày ông ngày bà, trong bà con phải giữ hóa bình với nhau di học hay là có thi đỏ ông nọ Có người đàn bà đi tính cờ ông kia, đều nói như vậy. Hạng này đã khá, nhưng cũng chỉ thấy Không - giáo được một

phía mà thời, không thấy cổ mọi bề. Tói còn nhớ hơn 20 năm về trước, ở Trung-kỳ bỏ thi, nhiều ông nghe ông cử vì giáo. Bổ thi thi người ta không lớn ở l'rung-kỳ bấy giờ có nhiều Tưởng-giới Thạch ưng nhất bức khác. học chữ nho, không học chữ ông ra đánh giặc ngoài Bắc, như nho thì it biết đạo Không, cũng những là tướng. Ông-leh-Khiêm cò le, song những người ấy họ tướng Ton-thất-Thuyết v. v. . Một hạng nữa hơi cao hơn lại không hiểu như vậy mà hiểu hang kia một chút, họ hiểu khác, họ hiểu rằng sự thi cử rằng hệ là sách chữ nho tức là tức là Không giáo, bố thi cử ấy của ông Thánh hết. Chẳng những là bỏ Không giáo. Không có gi hoặc bà hỏ, thiên-hỏ, kêu là thưởng Luan ngữ Trung dung là của la họ nhân thi cử là Không giáo

day trẻ, họ cũng cho là của ông hạng trên đối với Không-giáo thị người trong làng trong lọ hoặc bà một lúc được tới ngót 4 vạn Thành. Bao nhiều những lời nói thấp quá, không đủ kể : còn sự con bên vợ các ngài, cần cầm cây đồng. trong cuốn sách đóng lẻ bằng sai-làm của hạng sau cùng vừa cảm cuốc hay là xách đủ đi đạo chỉ, là lời của Không-từ rào,họ mới nói đây, ta cũng nên định- ở trong địa hạt Trung-kỳ, chớ đều tin rào. Rất đổi đến những chánh lại. Có định-chánh lại chưa hề khi nào lỏ đầu ra đất Bắc, kết-quả mi-mãn, chắc thể nào câu chưa hề thấy trong sách, những đều sai-làm ấy thì cái chưa hề thấy cái lưng cũa giặc, chỉ nghe ở miệng người ta mà chơn -tướng của Không - giáo vậy mà cũng được thưởng, người

kỳ đây, hang tầm thường, hay ngũ luân mà rằng : « Vua tôi, ngôi đần giộc, ăn tiệt nhút, vi là lập đi lập lại cái câu «Quản sử, cha con, chồng vợ, anh em, bậu dng cũu, dng bà, dng thiên. Bọn thần tử, thần bất tử, bất trung; ban ; nằm đều ấy là đạo thông người khác bị họ để đầu mà không phu sử tử vong, tử bất vong, trong thiên-hạ vậy » (1) Có lần dám nói trước mặt họ, bởi sợ quyền bất hiểu», họ cho là lời Thánh ngài đấp lời Tẻ Cảnh-công hỏi thế, thi nói vụng với nhau sau nói ra. Nhiều người đem bởi mà nói rằng: « Vua phải đạo lưng rằng: «cây giáo của các ông tôi, tôi phải lấy làm lạ! Hoặc vua ; tôi phải đạo tôi; cha phải lấy dài quá !» giả có, mà tôi lấu nay It hay đạo cha; con phải đạo con » (2)

> (1) Sách Trung-dung chương 111. (2) Thấy trong sách Luận-ngữ

> > (Xem qua trurng thir phi)

Qua vay chang?

tiêu diệt

Ay là cái ý kiến củn ông Kochweser, chủ nhiều tở nhựt triab & Dire

thêm rằng : « Toi lại có cai lạc quang mà tưởng rằng nước Pháp và nước Đức sẽ hiểu nhau dược, và theo ý tôi, thi về các

Chẳng những cây giáo dà mà lại không có cây giáo nữa

rằng bỏ thi từc là bỏ Không- nỗi giặc lung lung. Các ông quan

Theo if trieu dinh, he ai co d theo các tướng đánh giặc, thẳng lrận, thi được thường cữu phẩm, equan cong », nghĩa là có cóng trong lúc tùng quản

trong tay các tướng, muốn thưởng trăm. Còn người trũ 6 trăm, của mấy ông thầy du-phương Theo cái quan-niệm của hai cho ai thi thường. Cho nên những người trả vai bốn trăm, tính bán cữu phảm, kẽ bà hộ, kẽ khác thiên

hộ, bằng sac dăng dăng ! Rỗi đó những người ấy ra định

Cái cầu thiệt là xuất lử, hay làm sao ! Ho nói làm vậy, nghĩa là : Cây giáo của những kế kia có cán dure thường quân công.

Cây giáo dài, đã là sự lạ rõi, ngày nay lại có họng người không có cây giáo nữa.

Theo It Nhà Nguyễn, hế các quan at có công dep giặc thi mới được phong tước : công hầu, bá tữ, nam. Hỏi bảo-hộ lại đến giờ, trong nhớc có đảm giặc nào thi nhà nước Pháp đảnh cho hết. Chỉ có Nguyễn Thân và Hoàng cao Khải còn có công đánh dep mấy nhà khởi nghĩa Annam nhiều li nên hai người đều được phong quận--ông. Còn các ông kia, nghĩa là các ông quan lớn bối Thành - thái đến giờ, ông thi chết rồi, ông thi báy giờ còn sống ngôi tại triều đó, có nhiều ông được phong tước mà to thank mi chi bach phát chưa hể động đến đầu ngón tay út của thẳng giặc nào hệt. Nói Trắng mô aghe, họ không có quân công mớ cling duve phong tube.

Toa kiểm duyệt bố một đoạn

bảy giờ hỏi ra, các cụ kia, bá, tã, phụ bảo tàu thi chánh phủ ma nam cũng bậy, cụ nho có cây Quảng-thy đã tuyên bố, đối với gido thi dem Tan Vift ra mà chèm / Nam-kinh, minh nay dựng cờ TAR-VIST

NÊN ĐỘC :

Nhe no not truong that I dlip lily. GUONG CHOI LOI

No SI Hà Hương Ngưng vé tranh bán, láy tien mo truro og boc

Khải là một bác tiên-liệt trong Ong Kochweser Chanh-hội- dãng cách mạng nước Tàu. Sau 191 trường đảng dân chữ là người khi Trọng-Khải mất rời, nữ sĩ làm chủ nhiều từ nhựt trình rất cũng với bọn Ưông-tinh-Vệ, Trần có ảnh hưởngở nước Đức, ngày Công Bác, cũng khuynh-hưởng 3 octobre có nói rằng: nếu Au- về một mặt chính-trị. It làu châu không vận động hóa hiệp nay vi bất-bình với những việc nhau lại dặng hơn bay giờ, thị hành-động của chính-phủ Trung trong, bèn duny về chủ-trương việc giao - dực, sung chức Hiệutrường trường nữ-học ở Thượng hái, cốt gây cho bọn nữ sinh có đủ tài ganh vác việc nước.

Mới day gữ-si định lập một trường trọc lấy tên chồng là "Trong Khai học-hiệu dễ kỳ- cách thức lựa hương chức.

Tính ra kint-phí mất nhiều quá, nữ-sĩ bèn mời hết các nhà danh họa ở Thượng - hãi, nhờ mởi người vẻ cho mấy bức tranh, de dem di ngoại-quốc mở hỏi trien-lam, định bán giá rất đắc lấy tiền về lập trường. Vừa rồi mười bức, trợc khi xuất dương hiệu quâ? Hôi cuối triều Tự-đức, ở Bắc-kỳ nữ-sĩ viết thơ mới các nhà tranh con hi của nữ-si vê, bỏ ra 2 van đồng để mun. Còn những bức vê mi-nhân son-thủy, hoa-thảo ai hiện tại cung chiu là thần-bút, không kém gl các nhà lanh-họa đời trước. Trương Hương Hoa mua 1 bức tra 6 nghio động, chính - phủ Giang to a libire ten 1 nghln Bay giờ quyền ban-thường ở Không-Tương-III mua 1 bức 8

> Nữ-si mới thí - nghiệm cách bán hàng trong nước, mà đã có cũng sắp-sira xuất-dương.

Tại Đại hội Đồng kinh tế 14-14

Những người Annam dược quan Coàn Quyên cho dư

Quan Toan Quyen Pasquier thiên mà đảm thấu giặc Bắc kỳ vớ dây được dự Đọi Hội-đồng kinh kết quả thật là không hiệu. tế lý tài, ở lianoi.

Hi-ding thiết 'ho: ông Vô-biểu-Đề, hội-trường hột canh-nông ở Cantho.

làm báo. Cao-xuân-Thiên, hội - trường hội canh-nông tương-tế ở Vinh. Ông Pham-Quýnh nhà làm báo.

Ong Neaitri, buôn bản và làm ruong & Battambang. HA'-dong thay the : Ong Nguyên-hữu-Hải, cựu hội

dong quan-hat. Ong Le-van-Phúc, chủ nhà in Vù-văn-An, buôn bản,

Ong Aiby, thầu khoản, Ong Nguyên - văn - Giêm, kỷnghệ gia ở Hanoi..

Quảng-Tây dựng cò' độc lập chẳng?

Tin Hirong cáng ngày 2 Octobre cho hay rang cur theo độc lập.

Last quan-phong đã truyền ra thien-ha ron ree lam, vi cho fy CHÁNH-TRI

Cái quyển và cái ơn riêng

Hóm thứ hai rồi, ông Dươngvăn Lời có viết trong báo L'Echo' Annamite một bái nói chuyện hai cála vœux » của hội Nữ-si là vợ góa của Liêu-trong dòng quân hạt năm ngoái xin sửa đội cách lựa hương chức Ong Durong than phien, dai

khái nói rang :

« Dieu trớc nguyện của hộtdong quản hạt không thế nào đúng hơn nữa. Vì chỉ xin chánhphù phải thị hành điều khoản thứ 4 của tờ nghị dịnh 28 octobre 1927. Ay vậy mà tôi chưa biết cái số phận của lời ước nguyện đó ra sao, chớ hiện trang lua hirong chức ngày nay cũng chẳng khác chị năm ngoái ».

Tối chỉ xin nói về kiểu trình ước nguyên hay là vœu.

Trước hết, tôi lấy làm mừng: ông Dương chưa phải bợm chán đời.

Tối lại sực nhớ đến một câu chuvên cû

Có kẻ hỏi một ông bây giờ được làm bội đồng: Mối năm hội đồng quản hạt mỗi trình chính tay nữ-si cũng vẻ được một mở « ước nguyện », rối còn

- Hiệu quả? - Ước nguyên dương - cuc đến thường - thức. này chồng trên ước nguyện

Lời nối cách 10 năm nav m văn hảy còn dúng với sự tinh

Loi ay ve al chiu? Về chánh phủ chẳng ? Dieu đó khỏi hỏi.

Song cũng do bởi cái cách trình trớc nguyên của mấy ông Hội đồng Quản hạt

Coi sao như tường mối năm họ mỗi làm cho yên lương tâm the thol.

Không, tôi chưa phải ngông cuốn chỉ mà muốn cho mấy ông

«Chúng tới vào đây là tuân theo dân ý, chừng nào dùng đến vỏ lực chúng tới mới chịu di ra ».

Nhưng phải chi mối lần họ trình cho chánh phủ một điều ước nguyện gì, thi phải quyết y cầu cho đến có kết quả. Năm nay không xong, năm sau trình lai, khóa nãy hết, khóa sau tiếp tục theo. Chẳng cần chí xin nhiều, cần xin chuyện thật có quan hệ, mà cốt phải có kết quả.

Nhữt là những đều « ước dài quả, cho nên mới ngôi ở nhà ngày 2 Octobre vừa rồi mới cho hòm qua và điều của Dươngminh tại Quảng-nam hoặc Thừa các nhà thân hào tên kế sau tiên-sanh nhâo lại mà không có Vì chỉ xin thi hành nghị định

san có. Theo le thời đối với mấy vấn để như thế, chánh phủ chỉ đùng

ông Nguyễn-văn - Vinh, nhà dặng hai phương pháp.

Một là chuẩn y. Hai là sửa nghị định lại.

Ra làm người thay mặt cho dan nen biết phần biệt « quyền » với «ơn riêng ». Tôi dấm chắc mấy ngài hiểu

hơn tới nhiều lầm.

Vụ bản ở đường Vannier

DIÉP-VÁN-KÝ

M. Paul Marcel ban ong Girard hom kia đà bị bắt Phú-mỳ-Tay

Ong Paul Marcel là người banong Girard ma trong so bao ngày hôm kia, chúng tôi nói thi chiều hóm kia đã bị bắt ở rol gat gao lam. O Wuchow lang Phu-my-Tay Nha-be rol. tran-duyen is the người la đương đào hìm Marcel khai cũng sắp đi ra số một người mỹ - nhân đương một thâm mà thơ tội.



Bira nay tos chura ban den Hai người ở Philippines, tên Lucio và Simplio Godine, từ nhỏ mới sanh ra đến lớn lưng định với nhau lại. mới rồi làm lễ cưới một lược hai chị em cò Nativadad và Victoria Motos, tại Manille,

(Đây là hình hai cập vợ chồng mới ấy).

SAIGON - THUONG HAI - HOANH TAN

(Nhưt ký của người bối Tàu) 'Cám trích lục.

(Tiếp thro)

Trước khi bỏ việc làm trốn | Mún này là mùa các bóng nhau mà đi, thi bạn tới nói boa ở Nhưt-bon bất đầu nở, trước với tôi rằng:

hai bin trong tohu hon mai, ching thich mit, vui long chắc ban lấy làm thích lắm ! »

trung nhân chơi 1 »

hoa não hoa nãy đều đưa nhau « Tôi biết ý bạn thích xem sánh màu khoc sắc để chào hoa lầm, coi như bữa ngời trong chúa xuân. Không biết chúa quản bản rượu có hai cây hoa xuân Nhựt Bản thích hoa nào đào thi biết. Chuyển này bạn sẽ hơn hết chở riêng phân bởi tàu đi được trên một con đường thi bởi tàu xem cái nào cái nãy

Bởi thu không coi hoa cúc là Tôi nói : « Phải, nếu được vậy, hoa cúc, hoa đảo là hoa đào, tới sẽ hái một vài bóng bổ túi hoa mai là hoa mai, hoa hưởng áo, về giấu kin trong họp, hầu là hoa hưởng, mà lại coi các sau khi tàu kéo neo từ Nhựt- thứ hoa ấy cũng các thứ hoa nghị minh làm theo kiểu De Mi- Bản rồi, tôi đem nó về tặng ý khác mà minh không biết tên



Một đãy núi đất ở Hoành-Tân

- Ý trung nhơn của anh là ai? Như mấy có thần - nữ tha-O dau ? - Anh không cần hỏi.

chỉ họ, chỉ chỗ ở, chỉ nghệ nghiệp cho anh tức thi, ngặt rào mà xem một vườn

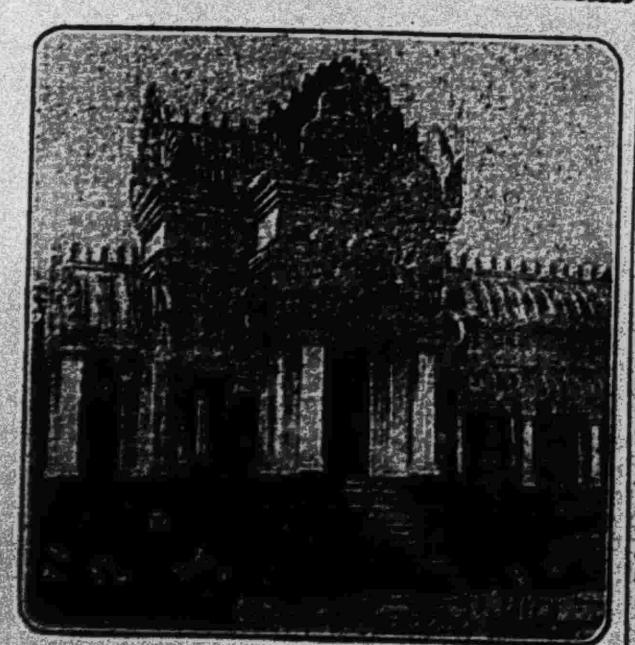
ban tới ngô tới mà cười, rởi xây ước thẩm rằng: « Phải chi mình qua nói chuyện khác.

Khi bắt được, thi M. Paul tho, chẳng khác nào mình xem mặc sường, lo cho có quyền chám chim cười vậy,

thước bảy trước mắt tực minh chi dáng yêu-diệu, yêu kiểu, Nếu anh hỗi, mà có năng bảy khiến minh cho các thứ ấy là giờ tại đây để cùng đi với mình giống có tâm - tánh, linh - hòn trên con đường, này cùng vui cũng biết đa sắu, đa cảm nào với minh mà xem hoa mai này, dễ khác ai, mà bắt minh dương công cười với mình mà leo như thương, dường như mên, lên đảnh núi kia, thi tôi chỉ tên bước không nở, đi không đánh.

Bối tàu đứng dựa bằng hoa nhỏ hên đường lầu lớ Tôi nói đến đây, ngặp ngừng làu lắc không biết bao, minh lại có một cái vườn hoa ở trước Quả thật, quanh co một hồi, nhà như vày, thị những khi rời chúng tới theo một cái đường phân rãnh công việc, thừa lúc đất nhỏ trới làm mà đi làn lên núi. gió mát hảy hảy thời, trăng thanh Hai ben dương này toàn thị là lông lành soi, minh cũng ý trọng hoa mai dương lúp búp nỡ.Giọt nhân, hay là một vài anh em mura nho nhỏ trắngxoa còn đặn bất kỳ trai hay gài đồng tâm trên mấy nu hoa cũng trắng hiệp ý rũ nhau ra đó đề trang, chung quanh mình cánh quên bớt sự đời, mà cũng vật đường như yên lặng, đường cảnh vật nước non trò chuyện. như n-sốu, mình đứng nhìn mấy Thủ biết bao nhiệu. Chi rằng sở cảnh-sát đương tầm nã, cây hoa từ trên ngọn xuống đời con người ta được bấy dưới gốc, trong long nghe đường nhiều ngày cần chi phải bo bo như có hơi trong sạch thơm lo làm gián, làm có, là sung,

(Xem qua triong this nhi).



O Paris hiện thời người là lo việc đấu xảo thuộc địa năm 1931 gắt lầm. Đây là một cái hình lượng lại một cái đến rất xinh lịch ở Đế-thịch

Cau xin quan Chu-tinh Vinhtong ghé mát

Hời năm rời thất mùa nhơn dân để khố, năm nay giữa mùa để ở nhân ; làm tới người, để nhiên Tạo vật riêng giành cho lại năng hang hư ma mọng rất ở kinh; làm con người, đỗ ở ta, nhưng ta đại mà không thần-Chung, nhiều, lại thêm cái hạn tràu bỏ hiểu, : làm cha người, đồ ở từ ; biết hưởng s. chết, hại cho nghề nông lầm. giao với người trong nước, đổ Mùa này phải bố, nhưng cũng ở tin » (1) Lại có chỗ ngài đấp nằm tay tới mà lời đi, mà tôi gắn gượng làm chứ chưa chắc lời Định - công hỏi mà rằng: còn muốn dùng-dẫng.... gi dàu.

Lúc bảy giờ trở mãy anh dư trung thờ vua » (2) trời không. Trong nhà thì cơ mà khi nào ngài cũng nói một thấy nhà nào nhà nãy đều cất cần, cơm sớm chảo chiều, lúa cách đối đãi với nhau. Bêu nào bằng cây, hoặc lợp bằng thiếc. thi tp.50 một gia, phần lại nơ ngài cũng buộc cho một cải súm-sup, nhỏ bé trước mắt minh một cái Đọa rất lớn là cái Đọa chưa hề xưởng ra cái thuyết tam Hung-long (Cholach). Làng bắt ngài về trước cũng chưa hể có không phải do cái tành dãng-dị từ 18 tuổi tới lào hạng phải cải thuyết tam cang. chứng nào rồi mới thời, nếu ai là tam cang. làm được 1 ngày hay là 2 ngày | Cang, nghĩa là cái giếng lưới. mai, chiều di trẻ một chút cũng tỏi, con, vợ, thi như phứng cái không kể.

khắc t còn ai làm đủ t ngày thi cái mắt phải ở trong cái giếng. trà tiền công lp. bất kỷ tên vỏ Cái giếng dương ra thi những số rằng « bịu làm vậu » Có cái mắt cũng dương theo, cái người lại lãnh tiền công không giếng xép lại thì những cái mất được nữa. Hễ vài ngày thì điểm cũng xép theo: giếng có tự do muc một lần gặp khi ban đèm mà mắt không có tự do. Cái thì kéo ru-lò, lúc ban ngày giếng ở ngoài những cái mắt, thì điểm mục một lần, gặp những cái mất phải tùy cái giếng: lúc ban ngày chủng tôi mắc việc ruộng nương không đi được thi bì phat công. Dầu ngày Chún nhưt ai cũng được nghĩ mà chủng tôi phải làm ngay.

Trời ơi ! ai mà đặt ra cái Công lý làm chi, rồi đề cho bọn dân này phải chịu làm than khỏ sở vày, chẳng những vày thời lại quản quyền chưa thạnh lắm, và còn chịu chủ hương quản đây là it, xin quan chủ tinh đến diều tra lại thi rò ràng hơn nữa.

Mùa này là mùn nóng ai cũng năm tới mới có mà ăn và đóng thuế cho nhà nước, nếu làng bắt lấy, y theo cả lễ pháp nhà Tần,

Một bọn bản dân

Tiểu-sữ các vị danh nhơn dặt tên. Bọn Hàn - nho đã mang nuớc Nam. Tiền thuyết : Chua dot buong the.

Cái ánh-hưởng của Không-giáo d nude ta

(Tiep theo)

« Vua lay te khiến tôl ; tôi lay

an ra, den như hạng thường Coi đó thi thấy rằng về bạ dân chúng tới đây, ôi ! biết bao luân vua tôi, cha con, chồng vợ này nhâm bửa trời mưa, nên nhiều sự-dau-đờn khổ nào trăm khổng từ không hể có y màng không có một ai cùng di cả be, muốn kêu mà kêu có thấu một bên lên, hạ một bên xuống Minh đi trong xóm nhà quê đời công bất, kêu rẻo tưng bừng, bốn phân đối với bên kia, chẳng coi ra cách cất nhà ấy có về làm không hở tay mà còn lo ăn qua bồn- phản tùy theo dia-vị dơn sơ, nhưng cũng có về thẩm không đủ. Vày mà còn phải chịu mà khác. Vày, đức Không từ mỹ biết bao t lom rdu lo ra che Cainhum làng cang. Và xét-tra các sách từ đời thần mỹ-thuật của người Như

làm xâu hết bất kỳ là ai. (Trừ Thuyết tam-cáng mới bất đầu conông châu cha ra) làm không có từ nhà Hàn, thấy ra trong durge phải mướn thế một phiên sách lànhô-thông của Hàn nho xân ơn nghĩa lầm là 2500, thôi Sách ấy có nói rùng «Quản vi thi 3300 mới được, một phiên 4 thần cang; phụ vi tử cang; phu ngày giáp rỗi bất lại. Nghe nói vi thẻ cango. Bối đó người ta gọi cũng về với của họ thi đủ biết.

mà rui dau ở nhà thi bi truất Theo thuyết ấy thi vua, cha, không kế công, làm được I buổi chồng như là cái giếng lưới; còn nét dợt dọt có khúc mắc cũng Lại có bản cã đồ mĩ trang mắt lưới. Cái giếng cử rằng buộc cây tùng ôm lòng quận tử mà kiểm thối. Cil nghiêm khắc lới là nghiêm lấy những cài mất, và những chịu sương pha, luyết bố. Một Dáng chỗ qui ông qui bà tỉnh

cang ? Nguyên bên Tàu, từ đời chỗ... Xuan-thu, Chiến quốc về trước, bấy giờ trong nước, học thuyết hảm đọa là khác, chúng tôi nói chia ra nhiều phải, không phải một nhà nho mà thời. Kế đó, nhà Tần thống nhứt thiên Thi hoàng đặt ra những cái là phal lo cho kip thi kip tiết, hầu tôn quân ức thần, quân quyên mới nianh lên. Nhà Hản nối buộc chủng tới làm như vậy lại bài bỏ cả chư tử bách gia hoài, thì chắc là sang năm dây mà bắt thiên hạ chỉ tôn một chúng tôi lấy chi mà đồng thuế Không-giáo, ấy là nhà nho cũng cho nhà nước, mà chúng tôi nhờ quản-quyên mà được mạnh. cũng lấy làm la, cử mỗi năm Nghề thế, chén tạc phải có chén làng thậu bạc công sưu của thủ, nhà nho mới càng bợ-đờ chủng tôi không biết để làm chi quân - quyền cho mạnh thêm thường luân lý hời đức Khônglên. Sách Bạch-hỏ-thông này là do vua nhà Hán hội chư nho, Ban-Codungdau, tại Bạch-hò-các Nhớ xem nơi phụ trương: mà làm ra, cho nên lấy đó mà

> (3) Bai-boc, churong III. (4) Luan-ngữ, thiếu Bát-dật.

Saigon Thượ ug-hái

(HTp Iteo) biết bao nhiều cải lạc thủ thiên vang.

Nghi tới đỏ mà bạn tôi vùng

Ngô lên, thi thấy trời đã gần muon toi...

Chung tôi di chơi núi hôm

Theo y toi tưởng, cái tinhdầm thấm mà xuất biện vôy.

Hokhong tra những đều phiên tạp, những cảnh lo-lăng, hay là những màu rộn-rực.

Coi từ cách ăn mặc, diễm trang, đến cách cất nhà cửa,

Ho chượng là chượng cái tinh thần ở trong, chứ không chuộng hột toàn đủ cơ, lớu có, nhỏ chi cot cách ở ngoài. Một cái có, nước thiệt tốt, giá cã thiệt tê. đủ khiến cho ta tưởng đến một bằng vàng và platine, Đủ kiến dường trăng trăng ở trên cũng đủ khiến cho minh nhở đến cải dãnh núi Filju, ngắn năm trong sạch, thường nhân bất khá xâm phom vay.

Tôi cử tưởng lang mang như dy, mà này giờ trèo lên giốc núi mà không hay biết mình có hơi mỗi chơn. Núi này không mắt có nghĩa vụ mà giếng không phải là nửi tay vịn chơn trèo việc tương lại của qui đồng-bào của có nghĩa vu. Ây là chỗ cối yếu của như của có Hồ-xuân-Hương đi thuyết tam cang đó, rỏ là trải hỏi xưa, nên chi minh nhớ có với cái bỗn ý của đức Không-tữ. Cò Nguyệt, muốn ngắm thơ chơi Bởi cở gì sanh ra thuyết tam núi của có mà sợ c không phải

(con nita)

sån tam long den on trå nghia. việc biên-tập sách ấy lại thuộc dưới quyền quán-chủ nữa,thi để ra thuyết tam-cang này.

Để sau mà khôn trước! Rời do các nhà vua thay dòi nhau mà bòng ẩm nưng niu cái thuyết tam cang ấy để nó binh vực quyền lợi cho mình, thành ra không bao lâu mà nó đề sấp cải thuyết ngủ luân của Không-tử. Cho đến bảy giờ ai cũng nói «cang thường» «cangluan», hay là «tam cang ngủ thường»,

Vậy cho biết bốn chứ cang tử chưa có ngủ-luân mà theo nghia bình-đẳng như nói trên kia mà thời, chở ngài không hệ 50 biết có tam-cang là gi, và tamninh nhà vua mà đặt ra vậy.

PHAN-KHOI

Xi duo'c

Một cái giấy chứng tốt , Certifitước can sang, lần tốc vày vỏ (cat) của M. Nguyễn-văn-Lê, 18 than thể linh hòn, mà quên rằng tuổi, giúp việc ở hàng tàu Nam-

Muon lay lei, den bao quan

Cong-ty Viet-Nam bảo-hiểm xe hơi

Hội não danh 200.0001 56, RUE PELI ERIN

Cong'y này Bảo-biểm xo một aid then và thro thể id Công ty of a người Au-chân, nhưng có phầ lợi đặc biệt on là bỏ phần ien . hi xe phai chin trong at ide ong-ty bol thường, mà lại không buộc chữ xe phải đồng nột số tiền phụ thêm như các d. R ty khác.

> G'dy thep 'de ASSURANA Gifty thap id: 748

HANG

Ancien associé de la Maison Ibrah m Buôn bán hội xoàn 57 Ruc Colinat 57 Suigo 1

Cháng tối chuyển về buôn bản

Tiép rube rất lử tê. M. L. M. MOHAMED Joaillier-D'amantaire 57 Ru. Ca Inat 57 Silgon

Hãy tiên-tặng đi, hên ngt I tới gia-quyen qui v va cha nước nhà. ·I nào mà không co tiền du thi không làm gi đượ : cả 1

VIET NAM NGÅN-HANG Conj- 7 p hiru hang von 250.000\$

Kê từ : gty 1er Octobre 1929 Cong-Ty nay khỏi ay trá tiền lời \$: 2.50 cho mòi cò-phần tel Hộ quan & af 54-56 during Pellerin Saigon.

Máy xay lúa hiệu KAMPNAGEL và COLONIA,

lực, Máy tấu thiệu BALLOT và máy dùng để 11 hoạt động ghe thuyên hiệu FOG

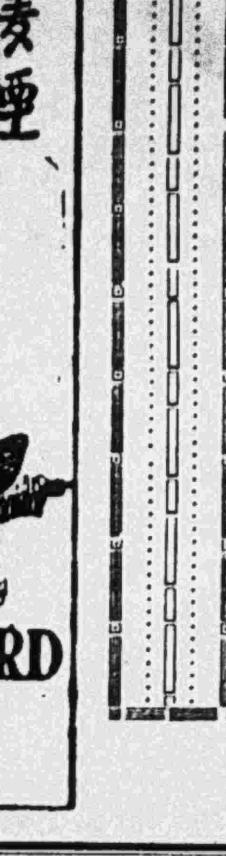
Máy lấy nước (pompe) và quạt máy

Bán giá rẻ và chịu nhiều cách bán giản-tiện thi chỉ có bằng:

Sté LE MATÉRIEL AGRICOLE MODERNE

のいこいこいこにこいこいこいこいこいこいこいこ





Trả tiền lời cho (ở động

Co-dong phải đem cá conpro số 1 lại lãnh tiên bay là biện VIET NAM NGAN HANG | bien vost & Cong Ty cling dang,

あいこいこいこいこいこいこいこいこいこいこいこいこい

Máy hiệu BALLOT chay dầu cặng.

Máy diễn chạy dèn và máy diễn dùng dộng-

cung

CÁC MÓN THAY ĐỐI

cang là cái thuyết của Hàn-nho [] 2, Rue Ohier - Saigon - Téléph. 516 []



MAY ONG-MAY

"Có mnón hỏi bở thận khí suy nhược. Có muòn mạnh giới sông làu. Có muốn sanh đông con nhiều chấu không? Nêu muốn thì hảy uống cho thường:

TONIC MAUBAR là một thứ rượu bỏ thượng bạng. Gián đi lit là 1p90

Có mnhn cho tì vị được sạch sẻ, Có muốn ăn nông biết ngon và mau 'iên. Có muốn khởi tạt bệnh vì bón huất không? Nèu muốu thì háy số cho thườ ng bảng:

VICHYLAX

Làmột thứ thuốc Số uống mon ngọt như limonade mà số lại sạch, không đau bụng, không cứ au. Giáu ởi ve là.......0p50

CÓ BÁN TAI:

DAI-PHÁP DAI-DU'O'C-PHÒNG

Duoing d'Ormay so 84-90. — SAIGON

Maurice BARBEROUSSE Nbữt đẳng Bào-ché tế sư. — Cựu Sanh y tại Dướng Dường tại Paris

Laigon E Las de THAN CHUNG

Le Gérant : NGUYEN-VAN-BA

Thay col luong.

Toi là thầy xem tương coi quê xin mới qui khá h có giớ rành nho get den col cho bist phd, qui, hor, phuree. Tel bist tri biph ta ma, sue xương đời tánh turet và tri bị in dan tri.

Nhưt Nguyệt-Minh En Face gare Mytho (Cholon)

GIÁ BÁO THÂN-CHUNG

Moi nam	12	200
Núaram	7	00
Ba tháng	4	00
Man lats xin nhờ	65	cho
M. NGUYÊN VÂN-BA	١.	
		40.000

Q and bao Than ! hopg.

Hột xoàn đầu tột?

Hảy lại tiệm ngành của ông J. GIUNTOLI & duying Cationt Saigon, thi co dù trừ, nước thiệt tốt, giá thật rẻ có nhiều thứ các mặt vuôn, hoặc hột 10ên giả dễn 2000\$ một carat. Quan-Laz

Pujnb-v. Thong dit Que

Nhưt Dụng Từ Hào

Ay tà tên của qu ển tách tố đã những nào thức tờ giấy thuộ wè Bảng khoán r ông đất, như le : 'à tương phân, quân p'ân. chác ng'n, tông thi, tò bối bốn to phi hươ g hoà · ội bốn tộc cử thủ bộ lập Hương bos, mỗi I that, mus ban, cam es cho đối vận 'An goi từ đền chỉ rở rà g phải làm sao cho dang theo last Ho ata người tổn q ac, . on to não phái bị hãy bố; da h't lau, nay in lại lần thứ nhi, có thêm sửa đời lại nhi u.

Giá mởi cuốn 1100 1 ièn gởi0,20 At much mua zinvitt the pa

m indat cho: · donsieur Le-van-Glot, & Sulgon duong Pellerin ad 97.

GRAND'ARRIVACE

de d'x-mille romars : L. national bleu I vre national rouge romans cé lè bre s. romans cinéme, li vre de poche.

SACH MOI.-Viet-Nam so-luge 25. - Binh thiên he 0121. Kê làm người chịu 1940. Hậu tam quốc, in rdi cuốn thờ 11. Thái hiệp ngủ nghĩa, in roi cuốn thứ 7 giá 0510. Diễn thuyên opis. Curp quyên tạo hóa Opio. Tam long oghie hiệp Op60 Cái nạn vin-choose Op36. Nuce he guom Op25,

Ngài n'o ở xa muốn mua sách trên đây xin gới tiền trước it nhiều. Không gởi lành hóa giao-ngân.

> TIN-BUC THU-XA Téléphone 669 6

37 rue Sabourain SAIGON

OFFICE

CONTENTIEUX

& IMMOBILIER 13 durrg Cay-Mai-Cholon Gidy thip not at 488

Bro lo các vy kiện thươ Mas bin và cầm thể đất roộng, cha của, xoất nhập-cảng hàng hóa bon-quie cong ngosi-quic.

Cong vie lonhamie, bue bong tlob prai ching. - Phong-vio gần dinh Tham-biến công dinh X7, TAYCHOLOS

Li ecleur : François TV . Loe

Tiệm bánh tây danh tiếng

31. 33. Rre Sabourain Salgon 11m di thứ bánh paté, Sandewiers, bombe glacee t'uong ngiy và đờ đểm tâm, đỡ giải Iso. Bao làm các tiệc trà, tiệc rugu và làm cás thứ binh lớn aho to bong. . 6 at dang theo dam tie. Xin qui khách tới tiem tol thi ding the long thông sai.

Kink ede 6 Mguytu-rin Die

Nhưt-Nguyệt-Minh | Vua thuốc lâu

Behadt Từ pgọc-Lên có đã thứ chuyển mon trị các bịnh lậu. då co tieng trong ly: tinb, cal f im la (tang-dec) hot, tre khi, van van, binh pang và làu thố nto cung manh due noc co co . mạnh mẻ, thiên hạ hoạn nghinh jam, dá nói khọp là Vua Thuốa idu . Thuốs bạci -dei, d lu kinh é bal, avoi, an-leai, thiet la is phyorg list nghiệm. Bản contre rembt. Mus thude p'ai kd bjab cto that ky, the bot than phil để có trẻ lới, muốn bỏ A p lện nen tol tiam t use nay trube net tay la lim. Goi 5 au co lly catalogue,

the, day theo de cho M. Dinh-Thanh Song Pha macien a CAL NHUM (Poste) to sot ben & Saigon: 30 rue Av a eur-Garro elephone 923.

VAN QUỐC

(Van-quốc trừ súc Hội) HOI NÃC DANH PHÁP ĐỂ HIỆP VỚN Tu boa cas bot 65.000 luqug(1,2

dong roi) 2.000 000 quan post lang tion Ragh Pin Tien Dy :ru cai năm 1923 11

28.740.185.47. Quan - 19 côi Đông - Pháp,

25 duong Guynener Sulgon' 1et. 571. HOI CÁC VE TIẾT-MỆM LẠI Xã số lần thứ hai mươi bon

ve liet Kiệm số 5 6 7 aufa vé série 567 d. qe ho lai theo như giá tư bốn minh de là :

ngàn dông

Vé này của cng Tư-ngọc Liên ở tại b. p-Cầu (Banci)

No số kỳ tot nhâm ngày thủ Hai 28 Octob e 1929. 3 at sties tat phong lem việc của hei, 15 Suong Guynemer, Sigo

Ai muốn lấy vó Tiết-Kiệm cũa o lai tại mấy người Courtiers ay la Agents của : Qi, hoặc đều phòng văn Quia-Ly Đông Pap số 25 đường Gaynemer, Saigon

Co một cuốn số các nghĩa rành, gởi cho người nào bối

Mo'i lai

Die bat tiếng bắc nhiền thứ hiệt hay. Đại-lý độc-quyền bản ho bahang tai Nam-Ky ; Pathé, Vieter, Béka. Có nhiều dia Đào Tiem, Kep nhưt, hát,

Ban tại tiệm · 20-NHU-LIÊN 91-93 Burng d'Espagne, Salgon Dien-thosi-so : 690

Dip may

Muốn bản số một chiếc carot bi das 6m50, be nga 1m50. chỗ ngời, vỏ bằng tôle kêm,4 may 14 mã lực. Đỗ mộc bằng giá ty, có mui, có kiến là phủ, Do nơi M. Tặng-l>ệc-Thành Agent technique des Travaux Publice Salgen.

TETEMENTS our MESURE

"An Chic Tonkingis" LE-TIEN-CHƯƠ Rus Catinal -> SAFGON

Hit thiy Loc-chin al cling cong abin ring tiem may 63 AU-PHUC bien "An Cate Tonkineis" låpra då lån nåm to may theo bon het, ma giá he right to co do che the bing thiệt nhiền,mus Ching Me Tay vs Ang-le qua

Co tro bán thuốc @towayta bead LAU vs GIANG MAI thiệt là hay. Đạn nộng the não sống cũng bit. Those Ld U gid will

một th. These GIANG-MAI 64 170 adi 70.

Stab she Lie, adag & ve. Glang-mail 3 ve thi bet, gif di char che noi thee che Link hón gian ngàn. The vi Mandat sin nho di:

M LE-TIEN-CHOC M. PM Callant Estant

IN RONG: NUGE

NAM KY

AINH-rong

O lang Pad - duc (Nat Iw) co bon trom swop hing sgey nhiều ral nhon din que law. Troug Tanb, Cin va Phát dit Điền. Mir dea na da cò an. Cach 2 năm par tên Nhuệu ở th bên Cantho vi, no lai as curbp satnhon, co bi mặt thâm kiểm bật thi to tron khôt. Nay lại trở và mà họi hiệp với phe đing của ne mà sướp phá nhơn dâr. Lás ray trong lang trom cuop nhe vò tay. Không si dâm bở một vì sợ bai gian của đảng só. Dản ding do ban ngày dom nài hôi pwos māi mà dòi bas com, tối lại không yêm giếo.

Vey x n quan 1162 cho linh mật thám dọ mà bắt mấy tên gian as may she die nhò phan p woo.. Trong mong quan trem cho bo qua.

Cong-Bire

Tòa sửa phạt

Ngày tot s.u 28-9 1929. Tos Hea-high Viablong co x # 401 vp nha sau nay: tướng cũng nôn vgep 28 Sept. 1929; serie n. 507 thuật lật cho công cháng biết. Nanjen vy chông tôn Hoyah văn Hin kên là Năm N ilâu có phuo ma M. cat bung va Huong quan Hat O lang Leag Au (Vinh IQEE).

> - Mot rgubi Gtat fleor nhu nam Sheu va vo cha Y la Lethi fhom va nating (oa na; it gội đưn xe ngựn cho đến bảy giờ có số bối đưa bộ bánh (Ngã w-V.at loas), thi cách bắt mối, 160 bộ hang và cách cư xã với nanh shách ra thể nào coặc có ie anh em, coj en & Nat-tu o (Vinhlon;) đều chán biệt.

V.61; mång att, nbus ma người làm việc nhà nước là M. cai Bung và Huơng quân Hội, có gã. đền quan Pit, c.quê's que prongquan B.es-ly,giao que Ton. båt euge tom phat ton : Hatab - vin- Håa 16 quan

Vola Lt-" |- The m 16 quan tiền ve, và vợ ch đạn cháng có phải chịu một cá: án 5 văm tren. Nghe đầu còn cái kiện thể diện D mwages in'érê's), ein huong-

quin Het ron blu nat vat ky r da thi es dang tifp. Tol vist bai nay lay cong tam

mà nói, không công kích riêng

Tur-Tuhe

Enseignement Primaire supérieur Fracco-ind gene. lere, it, eet 4ê année EXAMENS ADMINIS REALFS BACCALAUREAT

A parilr du 1er Oc obre 1929 Legors de FRANÇAIS

et de MATHEMATIQUES lous les jours . t lous les soirs d: 18 h 30 à 20 h 30. Par professeurs Lirencies en-

ignant depuis 16 ans. Leçons partieut ères, leçons en commun et leçons par corre pon-

Les pensionnaires

sout accep'és Pour tous ren eignements, prière de s'adresser à :

M. MICHEL 9 rue Lucien Locru'ure 9 Salgon-Ched il

(pres de la voie ferrée Sa gon-Mytho

Electric-Photo 84. Poul vard Bonnard. 81

- Grards portraits-- Photo industrielle -- Travaux d'amateurs -Chup hinh bling den dien agiy

và đểm đều đặng xin, mới qui khách và qui đồng bào đến viện một lần sho biết.

Rue de Verdun N. 4

—Saigon—

The des co bing cip dia sie th alm she phide 1928. - Duyc shide phin throng ban khen ve sy size den, ze, quet méy, magnéto, éynamo, binh scens.—Sên ký hou các not, ot ble lish oy chie shin. Manyla vin-Quang Kinh-of

PHUOCLONG

O quan Paweling iroi k' on od mus hom dlu thans it As Xin so mật thám ghó mất luam đốa nay. Đồng roộng ch cong din can gio bit ruir May ot o go thi da bay dat to bar. Me moog be has rit abies. oil louge grade greb eatq boutromemopuer es ten Nhutn ruorg p at dish tong trong ito ping bang My.

May that I may ngay ray troi mus dim di, nure ngep mirb mong la! lasg. Bit go nay đã có nướs mà làm, ma xấn ide nay cang tro can tot. Cro nfu ch ning boti mau vây trong một tháng nha thì ắc là phải bỏ mas rooms pay.

Mal-thái - huân

SOCTRANG

l'hi lòng mong ước

Ky ni op hoo nay in en dio lang Thuin-bea lay ism tau banh mà độn ơn quan trên thuyên bố thấy giáo Kiệt dạy lớp ba (corps d'é mentaire) và thay men day lop tu (préparafoire) ben ai ai cang vui long dam con vio irmong. Hiện thời trabng tong Ntien My lang Truta-ton boo trò 461 voi es nim rði ting lên bội phin, may số bos trò để quá trăm, còn ram rol el Teo ba muct irò.

Vây tôi có mấy lời trước ngỏ thing anhem trong Tong min dam son den tradng vi tôt that ca h day do oda bai thay rateda min soog pang. San day xin hat they mot rang tron trách mhiệm hầu d lu dia đảng em nên người tri thức có ich cho nướn shà.

Hoàng Từ

REGRET 76. Bouleva-1 Bonnerd TRANG HOA-TANG

(Couronnes) bằng cườm va bằng sình 1 d giá từ 8 p 00 G'á riêng cho cie bội Lươnghữu và cho các người men di ban lai Al mu'n mus trang hoa nên din do mà mus, vi ở đỏ lam dal-le cho nay

benglon tal Paris

ta Marse'lle

TRUÒNG Nguyên. Văn-Mùi 10, Rue Martin des Pallières, 10

Nang ga Dakso Saigon Day các khoa đây rất chuyển môn, và tự quyết rằng những bọc sanh của bon trường khi chung khoa sẽ đặng thanh thi, N'a liệt-quới muốn đặng ro ràng bon ala đến lại trường col

cách đó thị biết. Chuyển day khoa Bắt toán Thương mặt, Thu sếp đô cách tính số sách nhà buôn kiếm cho loi lo, day cách khỏi sự sai sốt Lớp bọc day ban ngày mỗi bữa từ 2 g ở đến 3 giờ rưới .- Định máy viết và cách dùng máy in nhỏ trong nhà boon. Chleac cách thức cần kip, rách đánh những giấp tở nhà buôn, luật

su, nhà nước,ngắn hàng v.v. Viet the to den trang thee ahi buon và các cách làm những tọc phiến giấy nợ công các giấy tô kách của nhà buôn và ngân hàng (Documents commercianx). Hat khos niy day gidm.

Co dea chi muon hội choranh xin vies the thurng nghi. Lanb bien che gily to, don trang

bling may viet và in tho to, cahier des charges bing may Duplicateur. lam man va kj. Lank lam so sách nhà buôn tráng

theolugt, lam by twong và man,

Phòng dường bịnh Của Lương-Y L VIN ENS

34 du'ng Lagrandère Salgon, - Những người dan điều được nghi tại nhà dưỡng bịnh và có trong col het ca cae viet, như là cho thuốc, mở xẽ đạn rằng và cả đều những việc sanh để nữa. Phong khám bịnh

137 dường Pellerin Sa'gon, giấy ndi 26 928. Buốt mai: từ 10 giờ tới 13 giờ Budital: te 15 glo tot 16 glo

Mừng nước Chin-thuy 108 Mag - Hahan 101 -SAIGON -**学术理查查的** LACILTY.

Van bối Xnân duor-phòna

Rue Schreder N 25 Salgon (Hiệu ông cạp rài)

cut khul hoàn Huon nay cauyen iri rem phu lio a. ngoại d'm thươ g phong, ho lấu năm, gặp đ/n thuốc này thi bịnh dức liên, nong trong 18 phác đồng hố tại hiệu nghiệm. Moi chai

Trung-Thu Trung-thu

Nay đã tới ngày; xio mới qui khách lei biệu AN-THÁI N 3, rue l'ippini Saigon, mus bánh Trung Thu bác vở la chơi.

Còn quí-khách có cần dùng làm bằng đồng bằng-đá, co 1 dan dong, chog nen lei hiệu AN-THAI số đặng vừa lòng. AN THAI HIỆU

Cần khải

Các ông chất xà hơi nên chủ CAROSSERIE PEINTURE Réparation Mécaniqe

Sal, on có một tiệm Nam-hiệp-Thanh ià có phóng kiến rộng, sơn xe hơi thiệt tốt và man, sữa đủ các thư máy te hơi rất cần thận, đóng thon; xe rai mau, kicu rat dep.

May muối xe và áo nêm (capotes et housses) có dù các kiểu thiệt ngộ Sáng dua làm chiều là, xe, không mát công che doi. Charger binh accus, bảo làch dù ampère, dùng được lâu. Các qui khách ở Lục-châu moốn boi công chuyện về xe bơi xin viết thơ thương nghị, bốn hiệu số trả lới

Nam biệp Thạnh Bul K al, Directeur Bd. Gallieni - SAIGON

Téléphone n'178 During xedien khi Cholon

RẤT NHIỀU ĐÔ MÝ NGHỆ PÁC

ĐƯC-LỚI

105-109 Rue d'Espagne - Salgon Bon tiệm mong ơn qui vị chiếu cố trong ba năm nay nên bồn tiệm dure thinh dat.

Viy nên bốn tiệm lúc nào cũng cổ La 100 bo ghe Salon kieu Tay, Annem, canh cải rất khéo, rất hep thời trang, to chung theo Salon kidu rat le, til the, kifn, trant, lien, bint: phương cần chạm rất xảo, toố kiểu, bằng trác và gó.

Do than : Lu, chon đèn đảo toán thau loc nước rất tốt, kiều kim thời, binh bông và các món bằng đồng đen

Đờ thêu màu, tranh, áo gối, nấp bảo, văn . vân . . . Bon ilèm chi mong bán nhiều chỏ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong tâm lòng họ cổ củi qui khách mà cho thương nghiệp của boo tiệm được bing người ngoại bang thi bon tiêm lấy làm cảm ơn quí khách lâm lâm! *

Chủ nhơn kinh cáo PHONG-VAN-LAM 105-109 Rue d'Espagne. - Salgon

Thuốc ho sắc vàng

Thuốc hấy trị những chứng ho. Như ho gió, ho lao, ho tão, ho att haygt bất họng lân mon. Hề nốm được này of trong một hai ngày thi thấy thuyện giảm nhiều; la ngon, ngủ được, thi quả shies of he phal ties trit.

Bån fledag ching at the cong vi tel Trung-Nguyên lya chọc được shies the those tot dem que Viet-Nam báo chấ ra một thờ thuốc để hiệu là Cal-Khái-Hoàn, at ai công, also righe tiling. Mas of the tinh gif riêng. Gác tính đều có gốt bán.

Mandat 48 got the Bayab Thank edā siem van an-buong m

Ve chon-dung ngó mặt người m sống Hất man, rất khảo.

W Ve sun-thủy thờ và fron trong h

Tel oha . La Violet'e. c churg histi ve. Lant rue binh và roi binh re a lon,co mau không phai. Hất man, a

tiay den sem. Al muon rube hoa al ve nhà ve # chon - dung, hay den thurag !

Lo-trung Nghia Kinh don. N. 30 rue Chasseloup-Lanbs

(goc duong Massiges)

Quảng cáo

Mratkf, gla re.

dong nhân

Mấy nã nhay tôi về việc ruôn vườn bên đề cái « NAM-VIỆT KHACH LAU . cho ngudi k ac ma vě Chaudoc.

Nay xuống Sa gon lập tại nhi . TAM-KY KHÁCH LÁU » duòng Gal len N. 11-13 15 17 23 et 29 Saigon. Chổ này ở mẻ 10 30 thước, một

giảy liu cao, nhiều rgọn gió mat, lui than duge tai came tuong vuon Ong Thurung sho Ben-Tiánh và : trước mã, thật có vē Thánh thị mà Vi n là n, nhin chức thủ Phong-lưu, đ i voi lông Ac khach.

Loi q:6 xie to cong ban luu 'Am Huynh-huệ-Nỹ Cản khải N 29 Bd Gallieni

Bijouterie Tonkinois-NGUC LAN

Có thọ làm vòng, xuyến, chuố hột, ton al thiết khéo. Co-donnerie HOP-THANH Bóng giảy tây và giay đơn bà

đã các màu da theo kiểu kim-

thời thiệt đẹp, và chất chấn. Có may ballons d'association đá thiết ben. Và có làm Im dụng nước trà bằng da và băng mar thiet tot.

Xin qui ông, qui bà c'ina co e' o, bốn hiệu rất cám ơn vô cùng Ney kinh moi. Pham-ven-Tam, Proprié airs Bd Albert 1er N. -117 119'

Dakao-Salgon

PHONG-NGU-MOI

DINH-CÔNG KHÁCH-SẠN 53-55 Rre Colenel Grimand Saigon(O'trubs Cho mbi Saigon) Phòng thiết rộng rhi và sạch

thi/p. Giá tha re hơn các nơi. Chố rất thanh tịnh và mát mẻ.

Chū-Rhon:

sē. Roy có khưởng ph/p và bặc-

Mà làm theo giá bên tás, chus énmon nghệ họa chơn dung, rọi hình nhỏ ra lớn, 0m50 x 0m 10 : 4\$00. Lam lớn hơn boặc cho màu nin viết thơ thương nghị. Cần dung người thay mặt đặng lãnh binh ở các nơi tinh xa, cho tiền huệ-hồng Binh-cong-Sanh rit nhiều.

Mới lai

Thiệt hay

Die hat Cal- wong cua Cu-BA-XUAN. Mở lấy hơi BEKA đến khi lần 'hứ nhứt. Nh eu uông hiệ hay.

Tấn-Vương du Xuân (Lúc nhin vợ) 3 die trọn bộ. - Ngô Khởi sát thể, n die tron bo .- Biru Canh traug duyên (Ly-Ding gap Phung-Kidu) 4 die tron khán tam khi chung theo Salon rất | bộ. - Ngũ-Thiệu bị vậy (bên ma dựa chồng) 2 dia tron bộ. - Vị tinh nà phải liều thân, trọn bộ một dia .-- Prung-Ngal-Diab (Điều-thu) ča than thờ I ala tron bo .- Tam tang zuất taế, I dia trọn bộ-

> Công e: dù thứ dia b'ệu: BÉKA ODÉON, VICTOR và PATHE của bạn Phước-Tường, Tân-thinh, Vân Hi-lian, Đồng Lạc Ban, co Prong Ha và Van Thành-Bin (Lat bo) Meri lại nhiều má, hat và xe máy con nii ba bánh, và,

BAN SI Cycles & Phonos Rue Sabeurain 22 - 24 Salgon Tel. Nº 519

CUNG VÌ BẮC THIỆP

ngon cầu Xóm-Chi Cholon mở cứa mới đặng hai tháng mà đặng quí ngài huệ cổ rất đồng.

Làm hình rất tính xảo mà lại tây theo y muốn mỗi người, hễ qui ngài muốn sao thi chủng tôi làm đặng như

Qui ngài nào chưa biết danh tiệm Quảng-Châu xin mới lại chụp thứ một lần thi sẽ rỗ tài.

các thứ đồ dùng về nghề hình.

KHÁCH - SANG Dường Khái Pịnh Phanthist (Sau op hot Cinema Theat-)

Phan-bá-Thiên

Lap & cho cao rao mit me, tren dươi có 12 phóng rất rộng tội, cách sắp đột theo lài kim-thời, độ dạr đều mới cá, có garage, câu tiểu máy. Nói tóm lại là một cái nhà ngo rát boán-t oán, rát sach a. không thua chi mfy nhà hàng lon o Salgon.

Không tiện nói nhiều, chắc qui jul khách công đủ biểu, chi dam mong rang khi nao qui khach co d'n Phan - thi't sin moi la phòng tối nghỉ một lần thị biệt cách nắp đặt của chủng tôi ra sao vi sau nữa là qui-khách giúp cho dong bang duve yung ben tren duong thương mil, chủng ton rat da ta vá câm on.

Cha nton klab cho

Lời rao đầu giá

Choai nãy được ha rằng đến ngày 22 Octobre 1929, luc Ugio ban mui, tại hàng chánh sở « XE-LU) O'NINH VA MIEN TRUNG CAULONG DUJNG . 6 so 32 duong Boolevard de la Somme (o trên lu thứ nhì) số mộ suy:

1) rây sử đất cầu đề bố của một kiôi g đạt bằng tren con during Bo g-Ding. X. den Lac Nich. 2) Lanh I'm và chữ ống bằng

sang due cho hãng Muon bol deu chi ain de noi bang ebanh & Salgon.

Xin luu y Nguyễn-văn-Dương Lyu Kinh-l số khám đạt

Kin'.- I ngoại ngạch

Linh do dit, ptan ranh,

chia đất, văn văn . . VIlleRachgia. 00-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0

Kiến chyp hình hiệu

ELECTRA

LÀ TỐT NHỮT. CÓ TRỬ BÁN TẠI:

PHOTO THAI SANH 166, Rue des Marins Cholon Hoi diès chi cong tra ici.

0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0 Thái-Bình-Dương

O' Saigon of 47 Rue Colonel Grimond

Còn nhiều tường nửa sẻ lại

1.000 cái ze má, daphieu L. V. D. Lè-Văn-Du BAN LE

Nhà chup ảnh QUÁNG-CHÁU ở lại đường Jaccarco

Ngoài ra ra nghề chup ảnh, chúng tối cũng có trừ bản

20 Ly-Thanh-Ton

Ly Thành - tôn tên là . hyt-top, ron vua Thái-Một năm, nhơn trời lạuh tấn sĩ, quan trường là an. Lat một làn ngài phân giới, cùng triều thần rằng : a Ta yêu dân cũng như yêu con ta vậy, biểm vi trăm họ ngu dại, làm bậy mà mang tội, ta thấy mà thương xót, . Từ đó truyền cho các quan xử việc binh, bất kỳ tội gi cũng giảm nhẹ.

Voa co long nhân như thế, cho nên tràm họ mên phye, rong doi ngài làm rua, it có giặc dã.

Vua rất để y về sự chấn lung văn học. Khởi ra lợp an mieu, dap turng Chau ong Knong- à de tho.

Vè việc bình ngại sửa ing phép củ, chia ra bốn ò, họp thanh một tram oi, môi đội có linh ky va ước làng giếng phải sợ.

Vua Thanh-tôn đã co năn mà lại có đồng. Nước arem thanh hay sang lam 3., Vua ngư giá đi dáuh, anh lan dan không được, in binh trở về, dọc đương a nghe người ta khen ba uyên-phi ở nhà giảm ốc, trong nước được yên , noi rang; « Nauvi dan tri nước còn được như , con mint di dank èm-thành không xong ra trở lại thua dàn ba Dogu dem quan tro dana bắt được vua

èm thanh la Chi-cù. he-cù xin dàng ba cràu Die-ly, Ma-linh va Bou dè chuộc minb. Vua nhận lấy ba chàu ấy 10 mien Quang-binh và cho chùa Trinh.

ng-tri bày giờ.

sắp dặt, vó bị ngài au đó vua 'hàn Tôn igôi, mới có dù sức mà thẳng nhà Tổng, làm nước ta thành ra một g quốc ở châu A.

le nhâu-vật nước ta từ xưa đến nay, hành-tôn là bậc nhữt.

Tiem chup hình

ly-Quang

Georges Guynemer Saigon

cong chu qui vi sin lun ita chap hình đã ký, tốt v it abéo lai tinh giá thiệt ro tiệm có bản đã đố; kiển ertos, sure thate of rir te mon dang trong ra' p bind.

29. Pham-dinh-Trong

Pham-dinh-Trong người ton là một ông vua nhân /ử làng Khinh-dao, tinh Hải rất có lòng thương dân, dương, nam 26 tuổi, đầu lâm, ngài bắt dầu lập lệ Nguyên - trong-Quát xem phát chiếu mên cho từ nằm, văn, đã mừng cho triều và mòi ngày cho hai bừa định được tay kinh luân

Bấy giờ vào cuối đời nhà Le trong nước lầm giặc, Dinh-Trong tuy làm quan đi dánh giặc. Vi có tài nghiêm nhặt, dụng binh giỏi, nên dà nhiều lần bắt được tường giặc, như quản Gió, Nguyễn Cử, Nguyên- uyên đều bởi ông ta bất được cã.

Bấy giớ giặc trong nướ. có Ngu en-hữu-Cấu (tục kau quận He) là kiệt hiệt nhưt. nữu-Câu cử mấy tinh mien Bong-nam, quan quản dành mài mà không duợc, sau cũng nhờ có Định-trong di đẹp mới yên

Nguyên các tưởng bấy nh bản da. Cách trị bình giữ ai cũng sợ Hữuly gio rat nguiem minh. Cau, chi co mình Phamởi vậy nước ta thuố ay có diah-Trong không sợ, nên tế lực dù lam cho các Hữu-cầu giản lầm, đã đảo mà mẹ Định-trong mà đò xuông sông, từ đó Định-Trong the không củng sống ở đơi với Nguyên-hữu-Cầu.

Một lầu trịau-Dinh nghe toi các quan, vi họ đã ăn hối lộ của Hữu-Cầu, sai Nguyen-ph: Sáng dem to dụ ra mặt trận bảo Định sai Dương Tư Húc đem hữu Câu nữa, nhưng Định là Quang sở Thách đánh cuiu, bào Pni Sang rang : yếu, chống 'ại không nổi Người làm tướng dánh phải thua chạy it làu thì giặc ở ngoài, dấu có mạng mất. vua cũng có đều không Mai-Hắc- Để tuy không chiu. Ong vàng mạng vua làm thành công, song sau di gọi giặc về hàn thi cử khi thế nước như tro tàn di, con tới vàng mạng mà làm cho hực lữa lên vua di danh giặc thi tôi cử hàn nhắc nhỏ tấm lỏng ái dánh ». Noi xong cất quân quốc cho đồng bảo Namdi ngay.

Định rọng dánh với ha Chế-củ cho về nước Hữu Câu nhiều trận lâm, việc này lại thấy trong sau mãi mới duỗi Hữu Cầu lông của ngài còn co chạy vào Nghệ an và bắt t nhân nửa. Ba châu ấy dược, đóng củi giải về nợp

Lúc do lại có giặc nghịch sánh tón trị vi 17 năm. Ngủ, chiếm giữ làng Long io tuổi, kề ra ngài thật bội, các tướng đi dánh mà ing trong sự lợp quốc không được. Đinh Trong ớc la. Nhưt là nhờ ở chỉ đánh trong 6 ngày là dep jen duge.

Pham dinh Trong chang những giới về văn học mà lại giỏi về thao lược nửa, rên vua Lê bãy giờ đã viết mà ban cho.

Sau khi dánh giặc thành cong, Dinh Trong duge phong lam Công thần và ban cho 150 mau ruòng làm thế nghiệp,

Phạm dinh Trong về giả mất lại nhà, vua chùa đều thượng tiếc, chúa Trịnh đến nổi ban cho một câu đối thờ rằng : « Cái thế anh hùng kim cổ hiển ; tại nhân công đức địa thiên trường » ; thật là xứng giờ tới 19 gir rưới. dáng lầm thay.

có le phon vật nước ta từ xưa đến nay, Phạm định Trọng là bậc nhứt.

30. Ma'-hác-Đê

Sau khi Ly-Phật-Từ hàng về nhà Tùy rối, bắt dẫu từ năm 603 trở đi, nước ta loi thuộc về nước Tàu. trải qua nhà 'ủy rỗi dễn nhà Đường, trong khoảng hon một trảm năm, trong nước chẳng có người bảo dam day lên chống lại với người Tàu cã, ai nãy cúi dầu mà chịu lý dưới qui ền văn mà kiểm cã chức đó bộ của họ, mặc dấu thuế phòng ngự sử, cảm quân khóa nặng nẽ, hình phạt

Ben nam 722, nghĩa là sau khi thuộc Tùy 120 năm, ngang đời vua Huyễn ton uha Duong, & Hoanchâu mới có một người tên là Mai-thúc-Loan nổi lên, chống cự với quản nhà Dương.

Mo' - thúc - Loan, người buyen hiên-loc, từc huyện Can-loc, tinh Hà-tinh bay giờ, mặt mùi đen si sức vớc khỏc mạnh, thấy quan nhà Đường làm nhiều đều tàn bạo dân gian khỏ sở, lại nhơn lúc bấy giở lầm giặc dã, ông ấy bèn chiều mộ nghĩa binh, giấy lên chiếm giữ một chỗ ở Hoan-chấu rỗi xây thành đấp lủy, xưng ho'ng để, tục gọi là Maihão-Đế.

Mai-hac-De lai ket giao với nước Lâm-ấp và nước Chân-lạp để làm ngoại viện.

Sau lại, vua nhà Đường Trọng dùng dánh Nguyên quân sang cung với Đô hộ Irong một mực không Mai-bắc-Đế. Hắc-Đế thế

.. thi tuy bại cũng như thành, công đức ấy đối với nước nhà chẳng phải là nhỏ vậy.

Nay ở núi Vệ sơn tính Nghệ vẫn còn di tích thành củ của Mai-hắc-Đế, và ở làng Hư vng Lâm tỉnh ấy củng còn den thờ người.

Có lẻ nhân vật nước ta, từ xưa đến nay, Mai-Hắc-Để là bác nhưt.

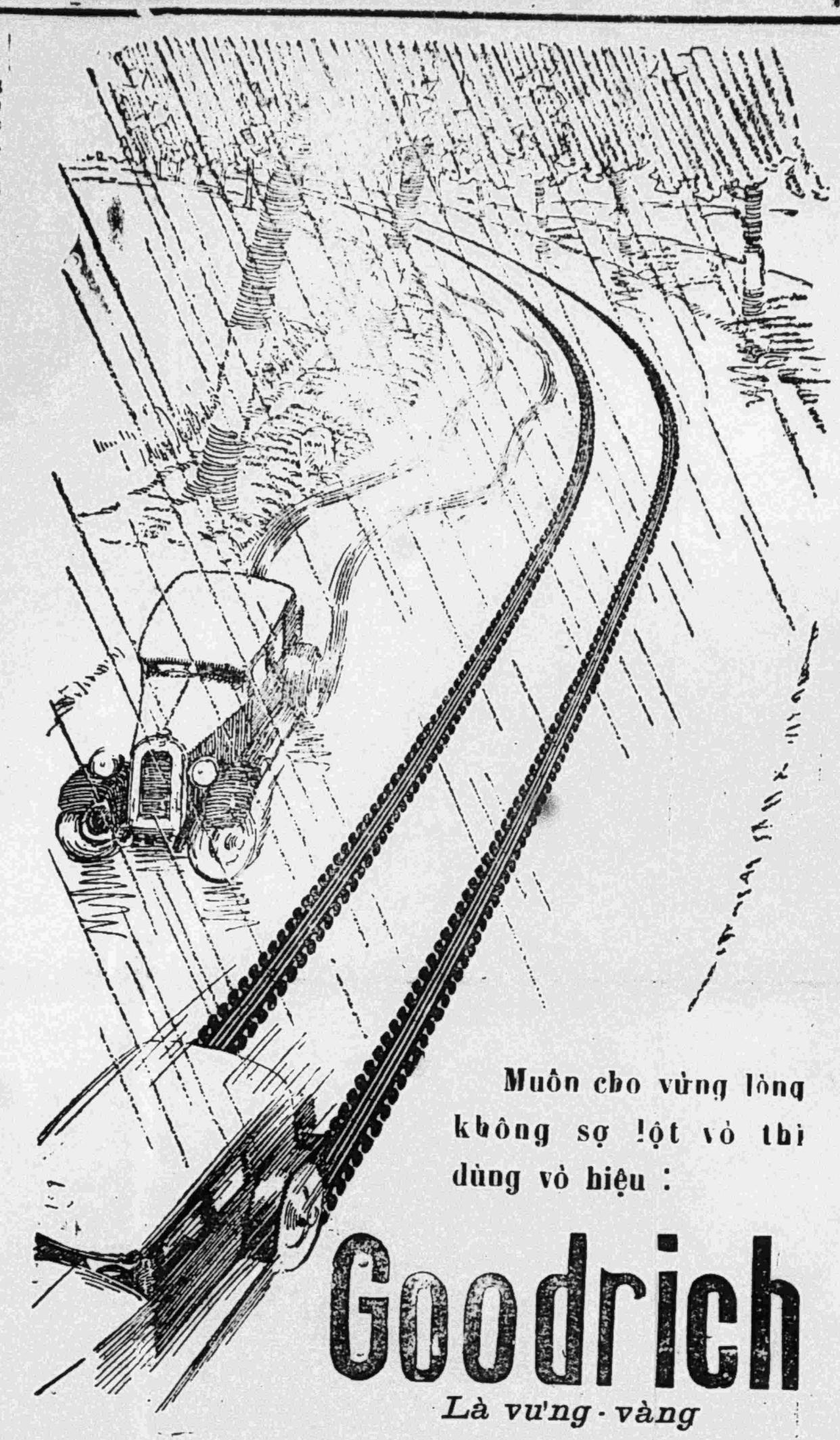
người giáo-học có bằng Tu-tài pháp, còn tre tuổi, tanh tinh nghiêm trang, muốn làm bốn chữ e Văn vỏ toàn tài. rrécepteur de rộng thi giờ khảocửu học thêm. Ai muốn hỏi donơi

Thương-Mái Hoc-Duòng

2,4.6, Rue d'A ot - Salgon

Day viết tắc, đánh máy chữ bút toán, chữ Pháp, chữ Anglais và các thứ chữ kháe. 'ác lớp học có giáo-sư có bårg-cấp dạy mỗi ngày từ 8 giờ rưới tới 11 giờ và từ 18

TIEN HOC PHI PHAI TRA TRUO'S MOITHANG. Học đường lại có nhận làm sác công việc thuộc về bá! oán và đánh máy.



Ste Fse B. GOODRICH 221, Boulevard de Valmy, COLOMBES (Seine)

Làm đại-lý khắp cối Đồng-Dương

Hang L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE ET AFRICAINE SAIGON - HAIPHONG - TOURANE

Xin hỏi giá thường ở các tiệm nghánh của Bốn hiệu.

Feuilleton-Nº 67

Than-thung

4 Octobre 1929 I dong quân-hạt nào đó mới khắn dặng hai ngàn mẫn dất, ông đốc

XV: CHUYÊN CŬ (1)

(liep theo

Than oi ! Hoa vò don chi. Cái nói ra dày mà cũng còn ngh t'an thể của tối, từ khi mà tối mất không hiết cái đời mình nó có cũng người ngoạ qua ngày tháng. tr) về sau như tuổng trời xanh thiệt như vậy chẳng.

chết bố tối, chuyện chi mà cử theo ¡ Tối về n' à chẳng đầu đặng hai toi day doa mai. Het tai nay den thang com cũng lành, canh cũng họa khác, nói ra như tuồng có tay ngọn. Tành tôi với ở nhà tôi, thật trace the linh diệu nào đã dem cũng chẳng có chi gọi là tâm đầu bao nhiên diễu khốn khố, nối cay lý biệp Tôi thời tối ngày ưa chơi hoa chua củ tắt cả nhơn loại, chồng thương nguyệt lúc nào có chút rành chập vào trên một cái mình liều rang lại lấy tập thơ củ ra đọc, hay vêu, mai gây của tôi đặng có chép là thấy đầu có bài thơ mới đã lậi thành một bộ tiều thuyết.

Cai chuyện của tôi nó quái gở nói ra tội nghiệp, chở người vậ di thương cho đến nổi bảy giờ tới chất làm. Hễ về đến nhà, ngôi vỏ

I from churrag XVI tou la lon cua cò Hud thuật chuyển lại.

phù sử mua sở Cao-su.

Chong nói chồng ngle, vợ ngôi vợ nghĩ Nhiều khi tôi đương nhớ chuyện bóng lỏng, ở nhà tới bối didu chi, chưa kịp trả lời, thi lại vòng Song chưa kịp trả lời, thị tor phien mà trách :

cung còn chưa biểu, tôi là người co tánh a tiểu diễu » hay là bởi chong 'òi quà vật chất rồi ngô tôi thanh ra « Romanesque »

Đã hay chúng tới không phải là một cập vợ chồng tâm đầu ý hiệp như tối vừa mới nói trên kia, song Mà ghế minh có thai gần neay Buon có mà vui cũng nhiều khi, chên bất trong sống làm sao cho chết nhiều mà thất lễ như vậy Lhoi dung ?

Ai neò, dương bình an vò sự, tướng ràng từ dây chắc đặng chút thanh nhàn, tôi lại tiếp đặng giảy thép ở đười nhà mà ghế tới dành lên nói rằng ba tôi dau nặng.

Durge tin như sốt đánh vào đầu lật đặt xách xe lại chỗ làm việc nói cho ở nha tôi hay rồi đi về Lai-vung từc khác.

salon thật đẹp. Không thi ông hội- Tức quá tri, thấy cha dã à khâu, thật bấy giớ tới cũng muốn chet

tôi mắng đại bà mà ghế tôi rằng : [cho xong cái đời tại ách này đị [tính lại nên mới xưe như đến Sao mà để cha tối đến nỗi dống

nay, bà mội cho tôi hay ' Sao l vây * Sợ tôi về kip có dành gia

Hà kia, giặn mặt đó như bông thấy cha tối như tuồng tuy đá bạp - Em sao « Romanesque » qua! hoi, nhưng cũng con giữ dang it Thật sự, thị đến bày giớ, tới nhiều trí giác, cầm văn chia khoa từ sắt, vựa lùa đưa cho tòi, ro chỉ vào họng bà mẹ ghệ tới ma

rung rung has bang nuce mat. Thương tâm quá Hồi này thương mà giản chững nào, bas giờ lại tùi mà ăn nan chưng nãy sanh, sao minh dam dung trucc mật cha minh trong cơn sông it.

Tôi ôm cha tôi, tại khác, rôi loạ cũng xây lại xin tối với bà me ghe mà khọc rong như mưa.

Hinh như cha toi thấy vày bằng long, nên gọc gặt dàu đội ba làn, nhâm mát di luôn nội trong giay phùi do

Lúc do tôi như diễn, như dại dụng vách va đầu võ vách dụng hàn va dau vó bàn, một mịnh toi Oi thời về đến nhà thương tâm lãng lộn cũng cả cái phòng, không chững nào lại càng tức chững nấy biết đầu, hiệt chết là chi nữa Mà

Con by ma ghe tot, hong da gan ngày sanh, có thể chi ngắn cần

tor dạng dâu chỉ biết lày lời êm le thuan ma khuyen cang tor la

Nhưng tor con biết lới em li thuan nghĩa gi nữa dau

In ughiep ha ta ! Khong biet linh sao, roi cũng ôm tôi ma khọc to hay con người dâu cho dọ ar đến day, sau biểm thể nào, gặp phat car chet eua người, cai dau don sáu não của người cũng phái mår long må quen het su gran, su ghet, sư thủ tiếm là bà mon biru bor rieng cua lost người, khác hon loat val. tai do.

Cha tor năm xuông do rôi, at tân at bem mac at, trot be ngay ba dem, hể đem cha từi đị day thời tor theo do, that ky la or ben gurong built, o duor chart quang tai, & dan tor cong khoe rong than tron, trach dat, ma ngiron cũng l chang dong chi.

Mai den bira thault pouce or nha tor mor vin phep dage ma voone. ray la tor bo cong chuyen nha, tối mới hơi tính lại mà trợp được một hớp nước chảo.

dương đơi mà ngào ngàn

Te ra torbay gio la mor dua gar thiển men không cha, không me klone ba, khong con Ong nor tor, cu nor . Tien dan co . Tien dan cong chi co mot minh cha tor. Con j hên ngoại, à tan dượi liocong ma eung chi con ba co xa xa da già

Nghi den chirag nao, nitere mal no cuong chong from the live len, sut among, hit rangon trong

At thay for mat dong sau ma cometing phat so

O aba for xem for her bot rea tri đội chư' mới chạm tại cho toi hay rang phái dip bot so baon ran ma lo unh qua vice alia das che Người là nói phảo mà cơn de tor dien bay sin strong biet, ha dar trò dap sasz

Vice nhà chi ma lo, i ha to ebel, vice chi casa, bo but Thay ke! I may ke

May như tanh ở nhà lới, k c m ri curan ton so, during con test neva, com at lano, Gho pian cla bay gio d'is ma tec vot mienz

Tor quan met or a nha tor Tinh rot bot khoe Narng 51 cung khong chap, cur nos em

Dung nói hậy. Phầy hạc xuất phát cho người tiến vice dam tiet. Cho minh ca 💸 Loat, de ho vo Loi ba gia kia,

Nghe vay tor men nher sire dên van c'em khoa to sát cha cha toi

dura las cho tor, b.s. or thor ! con-Hot ba me ghe tor rung khang

Kiem rung nha không ra. Tu g qua phai xuons che Lai vung miron chật len cậy tu.

furring our cho tor fai gie cay tu la gio no da lam cuo toi tiay patrabalen no da sam eto totta do ve an neas nean kel mgi vice. 150 da fam cao fuet ro cai due tana ton nauer no ten mar den dau That or rang ban in dam ngo those car ma fit dong tien no apthe on byom pain mat het so tri none, but her twent tam also the

from our tor turning that me for s can then bon tro dar sang, nhu n nasa terng dong, dé gia tai su biginop har cho con, thi co ngo dan may cas to saf yera lua no co tree tam har con minh den noi nay

(con mra)

Lưa Bá-On bản bùa, tòi bán thuốc.



Neural tue ed adu rang : «Thuốc cao don hướn tạn thận then chan kho hier wencht thuong bay bi quan bit be gia thuộc dối đời, chẳng những lấy tiền của người, lại coa lam bai den sanhanang cha chung. Vi người đời không set nen chi thường bị gat lường đều do bởi lẽ ấy. Bởi va) nen chi chung toi das chi bie il sự thật tha chơn chanh giop người nguy, củn kể có chững cấp, ố công kat thad such, at chang khác lóng chọng song lào, cát lới nói s Thần tiên

dát chép thêm vào. Con ở nhà tôi,

an com, thì lại nói cho itôi nghệ

hàng này mới có kiếu xe hơi mới,

nhà bàng kia vừa đóng xong bỏ

khố hoệu . thật cũng chẳng có chi là quả dang iệ .

Chủ nhơn tiểm chủng tối sựa tung được người đị nhợp troo cán phương muse man nhiệm. Nghi rằng có của qui mà chỉ để trong nhà sao bảng dam en dáng cho công chúng. Cháng na. kho nhọc, vốu tiếng, hết ý tế tra, hrerm to mitu ahiem lus thuốc that tốt ma lu ch thành boan tạn, đầu đầu cũng nghe danh bịnh bịn đều thủ, công hiệu tư ngày rag up đội đến nay, shap ca the gian at cung ughe lieug, người nào đã gông thuộc của chun tột, bit ay is don can bay to her a 'an, rung phat kung tong day during That is a known canh ma buy, không do mà chuy e, vi von là giá thuốc đột đơi chẳng biệt sao mà nói đặng. số thư thuộc của tiốn-hiệu chế ra có nhin . Su-té ugim tra trau . u .u nhưng la 1. - Đưu tri phong ký nem. - 2 - Nước hốt thuốc tôi thành thị dịch.

3. Hotn chies bint ket trang do. Lai taem nhữ g mon thuố la là g, uống vố thí, mạn từc khắc như: Bá h đời li h đơn nước c' ửa ni ức ráng thuốc ho, nướ an vị tiêu th. c thu c án than bo vo u. phu khou cun r ega būu kim don. thuốc sản-hậu pan hinh boi xodn, 'huse 'an cam teh, thufe tribin's tur lier, ? mot m's den bien nguiem phi-thường, coi rằng nước e cam là namh dworg . cũng không có chi kêu là khen thái qua. Cao thứ thuốc này thật là thoặc thánh cứu đời có một không hai. Chúng tối sợ công chúng không biết nên m vi in vào nhưt cáo để cho ai nấy đều tiện đường hỗi thâm.

The - Bong : THOA! DU - DUO' G son ch' . - Bai-Lg docquy'n & aigon : Hiệu TINH-LQI 24 B4 de la Somme. - Chi * m & Nam-Vang Hiệu VAN-AN ĐƯỚ NG. - Tiệm nghánh ở C' olon Hiệ HIỆP AN, rue des lardins.

29, during Tong do-Phorng CHOLON



DEN SUCCES

SO 101 Dôt bing he the sing (gen d'essence) sáng ilm, th 150 Cla 200 bengle.

Trong 15 già 45t thi hất có một lit On (essence) thôi. Bán có cã cái china duro 6 lit die vi 5 theoc

GIÁ : 18300

PHARMACIE SINO-ANNAMITE

No 208, Rue des Marins-Cholon

TIEU-NHI TRAN-CHAU CAN CO TAN Thate times and kinh-phong

STEET WINDS AND THE WAS A STEET OF STEET STEET OF Thứ thuố tán này có sử giải trừ à hững bịnh của três on va làm cho tran thể co i th trở n'n grờn! tráng. Trong mình đứn trêngu có bịnh t l nống ró vào fừ mịnh còn bình thời vô binh rong no thi dặng hữu í h cho thên thể đức 'rê. N'u y theo each dung de chi tong toade trong bao mà cho uống thi ứng nghiệm abu thito.

Môi gói giá là . . THIÊN-HOA-DUÔNG Cha-Nhon; Y-hos el Dije Hodi-Dong chn-khal

Thi-frud'ng tiêu-tức

HA BAC Neby 3 Octobre 1929. 10. 80 GLA LUA Tear 3 octobre 1925 th 100 kilos finbiong...... 8 75 hambodge, the trang...... 'ambodge, the de...... GIA GAO to 100 biles 140 10 1 13, 81 lee 1 7 persone am manman. 2 78

Ben for PHAP SANC Kouang 6-10

Compiègne 11-10 Forbin 11-10 TAU VA NHUT Angers 12-10 O BAC VE

Dalny 4-10 Clau le chappe 13-17 SINGAPORE VO G. G. Merlin 3-10

Teu chas ANG PHAP mboise 5-10 4 h. Angers 14-10 Dalny 7-10 TRUNG VA BAC Commar dant Mages 4-10 6 h.

Kouang 8-10 Forbin 15-10 Complègne 15-10 AU VA NHUI

André lebon 5-10 4 h. SANG SINGAPORE G. G. Merlin 5-10 G. G. Roume 7-10

frườ ng dạy câm bánh xe-hoi

26 Rue Lacotte tipe goi duong cây dừa)

O bon trường có lãnh sửa máy xe hơi, dạy cặm bánh và nay môc ze hơi trong ze hơi: Học mau thành nghẽ. am ky Gári Xin aong bao lun y.

Le-van-Thong Mécanicien

HANG BAO KE XE HOT

N 72 Rue Pellerin-Salgon Adresse télégraphique : Oversea Salgon Telephone N.988

Bắt kộ xe gi cũng bảo kê hết: Xe nhà, xe dua bộ nành, va xe

cho bing. Xin i di chang toi thi biet già mát ré và khi có růi ro thi cháng | to boi thur og man bay lau, và

de hay kho. CUNG BÁO KE NHÀ CỦA PHỐ

Xin qui ông qui bà chiếu cổ

. La-van-Duc.

Institution HOANG-TV

Boulevard Itchener 82 NABON

Bot the pao truong Petrus riving Vin's Ky Ngoy 9 Sep . mbr 19 9 300 Hee sanh ven ti - 135 hoe sinh die:

10 / Iro dau ho mosi (Externes) 35 To dan noc trong (Inte nes) Trirong INSTITUTION HOA G TY gor di thi la 7 trò, in

châm công vào h'e trong 4 trò : 1 - Le-van- Phung Pin hit 2 - Trurng- an Cout Phan thiết

3 - Ngován-Viln Tr Vinh 4 - Tan va -Tong Tra Vinh Trubing da j từ lớp chốt (C. E ifantin) tới lớp năm thư tự ti.



Sửa hiệu con chim NESTLÉ là tốt hơn hết trong thế giới

TRƯỚNG, LIÊN, HẮNG

CAC THU BO BAC ĐỔI - MỚI ĐỦA NGÀ NÓN MÁNG CẦU, GIẢY

LA TORTUE

Bán

PHAN-TRUC-TRAC 16, Sabourain - SAIGON

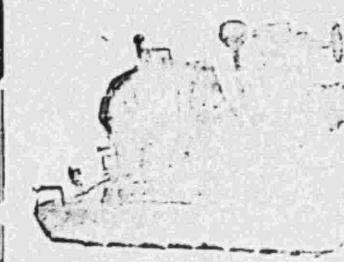
Bán Lè

LA RIZERIE AODERNE 169-161 Boulevard de la Somme -

Bán gop

Thua Qui ngei,

Truce khi qui ngài mu in cit một cái nhà mày xão gạo bất luôn lớn nhỏ, nên xin an no động đo xem nơi đều 8 xay roi . mà ti giao-kéo, kéo sa 1 uon --



Da cat ure 80 chi roi lon va nho die ling who long gui khach. Lam Lal - Ly

d queen ban ma. xas lan và may Dire Onhe areu Ctto 'entz vi Koe te et

CANTHO

Bds Sain'enon

et I)elanone

BANGROK

May moto-ro tipe my progression to va abo - chay bằng đầu cặng rất để tinng i tian dâu mữ.

Máy đứng à nằm khối tất lớn, coa người M y tới (machine a papeur, to tra (chaudier). Máy có sắng tại hẳng lươn lườn.

IDEAL PHOTO 74, Boulevard Bonnard Srigon

Bon ti'm mới có bản nhiền thợ thiện nghệ, chuyên môn làm đủ các thứ bình th,o kiểu cơi, và làm tinh ro ra lớn đủ màu c đen sépis, sanguine và cou cur, cho màu rất tinh than.

Xin qui vị chiếu cổ, bon tiệm rấ' đa ta. *ho và mendat xin gối cho: M. Bul-van Bon. - 74 Boulevard Ponnard Salgon

Ter ede nghi mu n

avas murgn, Min nhà cứa, đãi cát, vườn ruộng, Làm tha, Mở mang việc khan khản, duôn ban

al nend n nhà :

HAIPHONG

DÔNG - PHAP DIA - OC NGÂN - HÀNG Dai-L¢

PNOMPE H SA GON id woudard de Lagres - 12 Bd de la Somme -

HANOI

89 Bd Francis Garnier Bd Bonnard et rue New Boad Maréchal Joffre Che vay rut se dat com 'rl 'r y người vay chọn, muốn trả th 1 the 18 hay to nam cong duya.

Thi du : Pay trong năm năm thi 1.0 0p00 phāi gép .22p50 met thàng d +50 loi.

5.000,00 19:00.00 1.000.00 - Muroi nam 14.35 5.000.00 10.00 - Musi ilm nim -1 000.00 5,000 00 60.00 19.000.00

At at edag so the ate gop the transity, at as tide ver abide alle be shike coog duye ; nea không mula trẻ góp mỗi tháng thị hoặc chie ein tri một it tây sức của mà người.

Lin một các ngài cơ đến bội thế-lệ, bao giờ đối với các qui khanh thong tol oling boan nghinh rai to ta, da can ngài nhưn cần tiên chan mà on tel hol though and hill.

Thin-Chang

4 Octobre 1992

Be tinh chim dam bao nguột, Tam long bao quốc cây người trượng-phu

Thay lời nói đầu

Một bức thơ tuyệt bút

đời được, phải làm hat bon phận minh đối với người deng bao, với nước nhà, với pran loại, nghĩa là phải thương you rguri, từ tế thủ tin với người de với nước nhà phải có da hianh, đối với nhân loại phải có ing bar at nour the tire trung ran, trang quốc. Cái nghĩa trung-

and thi không dâm tự phụ là đã

" trung " ở xã bội nào làm dãy dù, nhưng cũng chưa chỉ có một thể, không mang tiếng bạc đãi hoặc tần tệ ai, son nghĩa trung quốc thì nơ mine xin nhỏ cậu chu toàn giúp.

Hồi đến chữ hiểu Coữ hixu ở xã bội ta có khác chữ hiểu tại các nước văn minh Au Mỹ.

con vẻ đường phụng dướng chỉ mong con biết kinh mốn, biết lập thần tu tri cho nên oguời, con đối thì thiếu-nữ Việt-Nam không được yên.

với cha mẹ không gành những việc , tự do theo số nguyện của mình mà nặng re, dối với gia đình không định liệu lấy, việc kết hón chỉ tùy mà lấy cậu thi rởi ra làm sao? bi những diễu bở buộc trở ngại Tổ quyển cha bie, sự mối mạnh và tien, sau là lo việc thần bon dịnh phân -bình quyết liệt, chỉ lấy câu tĩnh, ròi bao nhiều công việc khác ca ran cũ mà riêng than cho bạn cũng là loc Judi già, công cây tới gái rằng ; ele con trai, con gái loa len chi mong gã chồng cho yên việc mà ban cùng vô nam mới phải dụng nữ, bên con gái đối với cha me trừ ra sự kinh mên. Không có một phận sự gi quan trọng h/t.

Như toi chẳng may mẹ mất sớm không được hầu bạ vào lúc vẫnniên, còn đối với cha tôi, thì tôi vẫn được dài là dựa con có nết, chưa đến, gành nặng ấy sau này Đành lấy gây dựng dạy đồ em làm biểu, nay em nó đã đến tuổi trường thành, đã có t'ề thay tới mà sốm hóm dinh tinh, chữ biểu của tới sốu không kể sự chết làm Người ta thì it trong cây các cho cha tôi thương tâm, thi kê

cũng là hơi ôn. Sau cùng đến chữ tinh. Chữ tinh

cho dirong tien thu, nhưng theo chi may rui, gặp được người chông te do phong the Việt-Nam, thi at bay thi duys and, vớ phái người cũng cầu khẩn sinh con trai, bồng giờ phải chịu, cái chế-độ ấy trước là để kế tự thờ phụng tố tới nay đã chết củng không dâm

> Thần em như hạt mưa dão Hat sa bai cát, hat vào vươn hoa Sa vào nơi nào cũng không dâm kêu nài, cha me đặt đầu con ngời đấy » cho đến nổi bống ngắm chuột vọc, hạt ngọc ngàn vấy, có kể suốt cã một đời chĩ những thương thân tùi phận, khóc sớm than chiều, không còn biết cải gl. là sinh-thủ, Trước kia tôi tưởng tơi nỗi đó mà lo cho thân-tha tôi về tương-lai. nên mới giữ chữ tinh và mong phó-thác cái thân siên này vào cậu.

Thế là đã trái với lễ tục của ông cha, bấy làu vàn lấy làm áy này, ngờ dâu cái ốm cũng các sự bất kỳ tổ hắn cho tới rằng chữ a tinh giáu diem . thật không là chính dáng, ket quả cho toi chỉ chết mới

Cậu thờ tưởng tượng xem tôi

Trước tội ở cũng câu một nhà. tới hơn cậu bốn tuổi, nay ốm yếu knông sinh-duc được, lấy cấu sao khỏi hiểm-nghi mà lại deo thêm cho chu cái khỏ s suốt đời thuốc thang cho tôi », mất cũ gia dinh hạnh phúc. Tới đã mấy lần xin cậu đổi chữ cầm sắc ra chữ cầm kỳ buộc duyên em thay vào duyên chi, naung cậu không nghe, cố chấp chữ chung tình thải quả, thành ra trước kia tới vẫn tưởng o ở vậy o rỗi trước thư lập ngôn hỏ hào duy tắn nữ-giới, nay đến, phải đem cái chết để bảo lông cậu. và mong cải chết của tôi số thành một mối nghĩa câm cho câu sau

Tới có lấy chết làm khô không? Toi chiu a chi chét a cung phur làm việc bòn phận của tói, làm xong bón phận của tôi, làm xong bon-phận minh được khoải cháng nào, thi tôi chết cũng vui long chứng ấy. Đối với tối, làm bà tham bà buyện không có thủ vị gi thế màlgi làm bà tham bà buyện loại là chi,

a một cách bất đắc để thị côn khô nào bằng, tới chết thật yên tâm lâm. Nhưng chỉ án bận chỉ cả chưa toại on nước chưa đến, nay đến phải xuối tay nhâm mất, đời bố non

song, kê sao xiết nổi ngôm rgùi. Như cậu thương tối, thương tối vì tinh mà chim châu đẩm ngọc muốn với hòa tôi cho ra khỏi bậnbai, thi không chi bằng là đem diễu sở-kiến của tôi bây sau đây ra thi banh,

Sở kiến ấy lúc nào có kết quả, cậu đối với non nước khỏi mạng tiếng sống thừa, chi củ tôi được thỏa màn, hòn tôi được thơm lày, ndi ngộm ngủi át hắn phải tiên

Cậu từ thuở nhỏ chỉ biết múi phù qui, ở vào cảnh gia định thuận hòa, đến lúc đi học gặp bước may, hết bực này lên bực khác, nay sắp nghênh ngang mang cái "dan' giả buổi gino thời » là ông Tham ông buyện có lẽ không ni nhắc tới, thì khi mới bước chân ra đời, cậu không thấu biết cái nghèo khô cũa động

quan-ly : ông Corrère.

Y 2 phán rưới.

chân-chân.

độ thị khác, vẫn văn.

VIEC O HUE và Thanh-Hoa.

, mà cũng yên tâm góp mặt vào a cói lạc ", Điều đó chỉ th điều ngờ, ngờ mà dánh bạo phải nói, xin cậu thâm

tinh luvng thứ. Nhưng điều ngở đỏ mà không thể có được, nghĩa là cậu đã thấu ro cái nghèo khố của đồng báo,

sau khi đồ ra, cậu nên giải chức không đánh chịu đi làm, để thi giờ mà đi cò vô tiên lạc an's em toanh doin the, bift thương yên bênh vực nhau, hoặc có đi làm thi cũng chỉ là lọi dụng cái chức việc của mình, chí dịa vị cùng sự quen biết mà thi hành may dien nói ở trên đo. Vân biết ngày nay hit thủy thanh piêu minh không thể bỏ Lảo cái nghề «thợ chữ tham phán » được, nhưng cũng phải mau mau thiên về đường kỹ ngbệ. thương mài nóng nghiệp, co vậy thần mới để được tự chủ, hôn mới để được thành thời, mà cũng cổ giữ phẩm giá nhân cách cho eno, cơ hỗ họ mới vì nê,

Toa kiem duyệt bỏ một đoạn dái (Con nira)

図40でより異数ででつかれより数が減れ よりそのもの

PHAP-HOA NGÂN-HANG

Banque Franco-Chinoise

Von cua Banque Industrielle de Chine . . . 50. 000. 000 quan

lang. Ong quan-doc của chánh-phủ Pháp : De Celles. Tổng @

Dặt các chi cuộc ở Paris, - Lyon - Marseille - Bắc-kinh -

6 CÁC SƠ ĐẠI LÝ Ở ĐỘNG-PHÁP. - Hải-phòng - Hanoi - CI

L Namvian - Vinh - Da nang - Qui-nhon - LAI CO Số LAM of

Gol tien theo kien e thau xuất tự tiện Compte-courant . mỗi

Gởi tiền theo tiền cần kiệm, xir do hẳng bạc sẽ định tiền

Gởi tiền về lấy ra phải 'ó kỳ khắc, xin hột hàng bạc thi biết,

lanh bán e traite s giấy mus mandat giây thép gởi tiền các nơi 3-

Hãng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn tũ sắc thứ thiệt tốt, thiệt -

数すりなとうりりりを すっこう 第2000 でしゅんよう

HÀNG SỬA XE HƠI CỦA ANNAM

COCHINCHINE-GARAGE

N.1 et 1 bis Rae de Verdan Sa'gon .- Te'epho e N. ' (9

Thợ tiện lành tiến và li m 40 pièces tuco kiểu muốn như ; máy

Thơ thiện nghệ sửa đồ cá thứ máy xe hơi

tàu bơi, máy xay gạo, máy cảy, v. v.

Tho cen sua dyramo, binh accus và magnéto.

Thơ đồng thủng xe, làm về may mui, nêm và so nệm.

Chịu lành đòi tiền về chuyện giấy tờ buôn bản sại có nhận

năm lời 3 phân Gởi bạc Đông-pháp. Gởi theo tiền Langsa lời

Ong Griolet, chánh chủ bản trị sự của bảng bạc Paris và Hòn- 61

Tư bon đón đá hết 50. 000. 000. quan 61

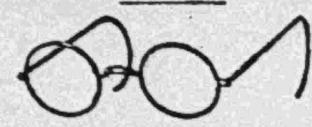
- Hang bac công nghệ và Thư n ;-Mal.

C Thương-hãi - Thiên-Tàn - Hương-cảng.

Làm đã các công việc thuộc về Ngắn-Hàng.

LUNETTERIE MY-KHOUAN

231 Rue, des Marine Cholon. Ngang ga ze Diện giữa Chọ-lớn



Han đủ các thứ ki 'n Hiệu-ký, rận-thị, viên-thị, ông già vệ sanh, để các thứ gong oi rất lịch-sự. Có thợ chu, én mòn về khoa quanghọc, co mày điện-thi coi con mất trước khi lựa kiến. Tiệm mô đã iau, đã nỗi dạnh khắp Đông-Pháp.

NOUVEAUTÉS

SPORTS

Mme NGUYAN-THI QUY dite THANH No 54 Rue Viénot-Saigon

CHEMISES

NŒUDS - RÉGATES

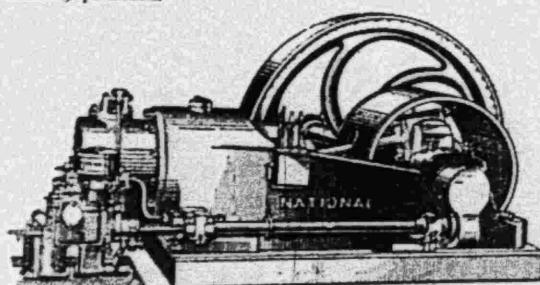
NÓN NÍ - NÓN CASQUES

Non våi piqué vàng, trắng và bông màu. Bản sĩ và bản lẽ.— Ở xa xin viết thơ thương nghị:

J. CAIRNS

Adresse télégraphique " Douglas " Sa'gon. Nº 36 Rue Lefebo e Saigon. (sau Banq te de l'Indichine) N. 217 Quai My'ha Cholon (Binhta,).

Thiện nghệ nghề miy xay gạo Bản và rấp nhiều cái rỗi đều vura long qui khách.



May pâm và động chạy người (Petter và National) chạy bảng lu mezout (cas) it hao dau m's, cueg có bán lò lửa chụm trấu ; baudle es) may hoi (Machine à vapeur).

Có thứ từ 6-19 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lừc bản sắn to không nát gao, tấm ra phân b'ệt. Có bán đồ phụ tũng tại Sa'gon, lin moi qui ong đến' xem máy nằm National (moteur Diésal

TAM-THANH-DUQC

1. Trừ tê-2. Bố huyết-3. Giái lao.

1 - Tro th bal obirt mot ung cot rat thần hiệu, một hop 1\$20 ? - Ities & nh trù bạch đái bạ. Xây xãm xôt ruột rất hay, mỗi hộp 1900 J-lli hu lao giải tri vào Làm việc một mối thường dùng, mỗi hộp 1 p00 Lach mus thade got mandet 68 :

Monstear Traong M'nh Y Muen din ben h'en Chả tiệm Tạo-Nhơn-Dường. do ngay b'n zelfa don H- s rue de la Gare Hoemon

Muốc học tắt mau giỏi để làm việc thi đ'n ;

TRUO'NG DAY : Bát-toán, thương mắt, ngắn hàng, danh may cha, vilt-tåt, cha Phap, cha Anh. Gido en zuhi,

Man cactruone cas-dang thurng-mat. Trường kiếm dàm siệc cho học sanh giối. The vi mandat got the : Mensieur Trite-Manh-Rhite

Directeur de l'Ecolé de Centrale Commerce . Bin traing link lim congrise st-cick.

1 -

Chúa những 6 máy Là 3 lit 6 máy FIIUIUINISS

Garage

JEAN COMTE

Boulevard Norodom SAIGON



Thành Thăng-Long đà đời

Bấy lâu nay nghe tiếng, bây giờ, mới thấy đây, thật ro rang a Danh bất hư truyền » May kheố đủng . MODE » kim-thời, giá rẽ thật thà vui ve.

Al cung vira long.

THĂNG-LONG Tailleur Ton kinois

33 rue Colonel Grimaud Salgon ngan gare Cuniac - Chombi Xua kia ở đường d'Espagne, nhờ on qui đồng bào chiếu cổ, nay đã doi lại phố mới, quyết lấy hết thi khéo mà đền ơn tri ngộ.

Chả nhơn cần khải

Cù hóa mới

Bon tiem chuyên về nghề mặy theo kiðu kim-thói rất khéo, và trước khi có đứng làm Quân-lý, 🗃 cho mấy tiệm lớn ở tại Saigon; nay Bon tiam mới lập ở trước Cho moi Ben-thanh, Bon-tiem lại chuyên môn về nghề nhuộm và dặt áo quần laine, ni củ, có the lam lai duge nou mới đề vàs long que khách ở gần xa.

Hiệp-Thành

Tailleur 49 Rue Calanel Grimand Salgon

Phât ra đời

Người phâm tron hay buôn lung theo tinh dục mà mất phải nhiều bịnh biem nguy. Ai rul vươn các chứng . fy, nhứt tà bịnh ghiên hãy tiềm đến, Su Nguyễn-Trong-Dam

Nº 258 rue Chasseloup-Lanbat (Salgon)

zin điều trị, thi bịnh chứng đã tiêu trù, mà sức người lại thêm mạnh

Công việc làm kỷ lưởng và mau, có làm buổi trưa và ban độm Chủ-nhơn kinh cáo

L'INDUSTRIE MODERNE . NGUYFN-TAN-PHAT.

59-61 Rue Colonel Grimand Saigon Devant le Marché Central (& ngan trube chy Saijon)



Spé-inlité de "riq eterie, Tullerie et Rizerie Thiện nghé về Máy gạch Ngói và Máy gạo. Dã bản và rấp rỗi nhiều rấi nhà máy to gạch, ngôi, và máy gạo des chay ding wire long thin-chi.- VI ching to rat thong theo ve nghề máy garh, ngôi, máy-gạo máy cur, máy-nước-Đá, máy Diésci. (chey dia cap). Hing cháng tôi có bán máy gọch, đã kiểu lớn, pho, in tay, chay may, mot gib in the 800 tot 3 000 hon gach Trước khi qui ông muốn mua mày-gạch, máy-gạo và các thứ máy khác nữa, xin mới đến hằng chẳng tôi đặng thượng nghị cho khố # w sel ilm. Hiện thời đợi này có máy nào tiện và lợi bằng máy Gash-Ngol.

DU THU DIA HAT Dia hát bộ kim-thời Vạn-thành-ban.

Co ba Xuan (Baka diPn) Tan-Titob (Bekn dier) Phudo-Tuderg (Péka dièn Kinh deo (Beke dien) Tan-thinh (Beks ky troba) Co Phong Ha (Victor & Po)

Van-bi-Ban (Odéon dien) Phube Tường (Oleon điện) Tan-Thinh (O con d bn) Thay abox (Odeon dien) Van-ti Ban (Olfon trube) | Yan-hi-Ban (Victor truce) Có máy há! Sourte, đã đờ phụ tông các biện máy hít.

Lab got con're-remboursement, zin bol mue loc noi titm LE VAN TAL, 82, rue O, Guy nomer - Seleon,

(Bán al ra bán le

ENOUVEAUTÉS -- CA CATTATE TO

日 でくらー日 カンション 日本一名 はつでです サット カー・カー ファック インピー ひょう

165, Rue Catinat. - Place du Théâtre - Saigon H. 730 \

Trừ bón vợt hiệu « COCHET COUPE DAVIS » là hiệu có cầu chưng nhà 6 Doude mà thời và là một hiệu vợt của tạy vô dịch hoàn-cầu H. COCHET dùng & le trong các trận.

Xin quí ông đến xem các hiệu vọ't của Bồn-hiệu Như là :

« COCHET COUPE DAVIS »

· COCHET COUPE DAVIS · CHE RIENG

COCHET COUPE DAVIS . CÓ CÂU CHỐNG NHÀ NƯỚC

Và các mòn đỡ dùng về thể tháo :

The duc — Banh tron ve golf và ve banh vo't

Qui ông thương gia I Xin hãy hỏi giá cả mua sĩ đỡ của Bồn-hiệu.